

Ouverture d'un local à Valleyfield

La C.S.D. veut rallier les 950 travailleurs du textile dans la région

(Jean-Guy Pelletier)

La C.S.D., Centrale des Syndicats Démocratiques née d'une scission au sein de la CSN en 1972, procédait vendredi matin à l'ouverture officielle d'un local à Valleyfield, au 46 de la rue St-François. L'un des trois "D", M. Jacques Dion, trésorier de la C.S.D. a présenté à la presse les deux repré-

ntait des menaces et intimidations des O.U.T.A. (Ouvriers Unis du Textile d'Amérique), l'union américaine qui est présentement en force à cet endroit.

Dans un communiqué remis à la presse, la C.S.D. souligne justement que c'est l'appétit grandissant des travailleurs du textile de la région pour la C.S.D. qui

orientaton, les intimidations et les menaces fusent de toute part; congédiements, sévices physiques, terrorisme mental, voilà autant de techniques que les OUTA sentant leur agonie proche, laissent planer au-dessus de la tête des travailleurs".

INTIMIDATION

M. Arthur Lapointe,

D'ailleurs peu après l'affichage d'un avis des O.U.T.A. à l'effet de "sanctions sévères" possibles, la compagnie Dominion Textile affichait son propre avis dans lequel elle affirme que l'article 5 du code du travail sur le maraudage doit être respecté. M.

Dion de la C.S.D. répond cependant qu'il existe une jurisprudence à l'effet qu'il est possible en usine de parler de syndicalisme tout comme on parle de baseball et qu'il est aussi possible de faire signer des cartes d'adhésions syndicales si cela ne perturbe pas la produc-

tion de l'usine. Pour ce qui est de la période de maraudage officiel, il explique qu'il s'agit de la période pour le dépôt d'une demande d'accréditation, mais précise que quand cela touche quelque 950 travailleurs rien empêche de prendre de l'avance pour faire

signer des cartes. MEMOIRES

Le trésorier de la C.S.D. a souligné que sa centrale comptait présentement 4,100 membres dans les usines de Dominion Textile et qu'elle avait la compétence nécessaire pour

défendre ces travailleurs qui représentent 25% du secteur industriel au Québec. Il a ajouté que seule la C.S.D. avait fait de nombreuses démarches à Ottawa et présenté des mémoires qui ont coûté plusieurs milliers de dollars afin de tenter de trouver des solutions au

sort de l'industrie du textile québécois. Si l'industrie du textile diminue, on peut, dit-il, demander une formule de recyclage pour les travailleurs et ça, ajoutait-il encore, c'est prendre l'intérêt des travailleurs, ce n'est pas faire de la politique.



A l'occasion de l'ouverture du local de la C.S.D. à Valleyfield. De g. à d.: M. Yvon Jacques, directeur des services à la Fédération canadienne des Travailleurs du Textile (C.S.D.), M. Jacques Dion, trésorier de la C.S.D., M. Rolland Meunier, représentant syndical, M. Arthur Lapointe, représentant syndical, et M. Armand Gagnon, président de la Fédération du Textile. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

sentants syndicaux qui y seront en permanence, MM. Rolland Meunier et Arthur Lapointe. M. Dion a précisé qu'après des débuts difficiles il s'agissait du quinzième local à être ouvert en province par la C.S.D. "Si on s'installe c'est pour y rester" ajoutait-il.

LE TEXTILE

Présentement la C.S.D. ne compte qu'un syndicat dans la région Beauharnois-Valleyfield, soit les travailleurs de l'usine Kilgour à Beauharnois qui sont présentement en négociation. Mais la C.S.D. qui parle d'un nouvel espoir pour les travailleurs de la région" annonçait vendredi matin qu'elle est en train de rallier de nombreux travailleurs dans le textile où, nous dit-on, la majorité serait sans doute déjà acquise si ce

a forcé la centrale à avoir pignon sur rue à Valleyfield. Dénonçant l'emprise des exploiters syndicaux qui nuisent au progrès de la classe ouvrière au Québec, la C.S.D. déclare:

"Insatisfaits de leur syndicat actuel, les OUTA, voulant plus de leadership au niveau des revendications face au gouvernement dans le dossier des importations dans l'industrie, dégoûtés de l'absence de services accusés par les OUTA, depuis 20 ans, les travailleurs du textile de la région ont décidé de rejoindre les rangs de la majorité dans le syndicalisme - textile au Québec: la C.S.D. Plus encore, les travailleurs du textile veulent à tout prix sortir de ces instances malades puisque depuis que certains ont manifesté leur nouvelle

représentant syndical, a déclaré qu'il trouvait épouvantable, que les O.U.T.A. menacent de "sanctions sévères" des travailleurs qui choisissent d'adhérer à la C.S.D. Quelques travailleurs présents à la conférence de presse ont d'ailleurs fait part aux journalistes de menaces qu'ils auraient eu de la part de représentants des O.U.T.A.

MARAUDAGE

Précisons toutefois, que la période officielle de maraudage n'est pas encore ouverte, celle-ci étant prévue entre le 21 décembre et le 18 janvier et les O.U.T.A. se serviraient de cet argument pour faire valoir l'illégalité de la démarche de la C.S.D.

Kevin Drummond dans le comté de Huntingdon ...

"Kevin Drummond ou Kenneth Fraser, je ne change pas ma façon de faire ma campagne"

(Yvan Bélanger).

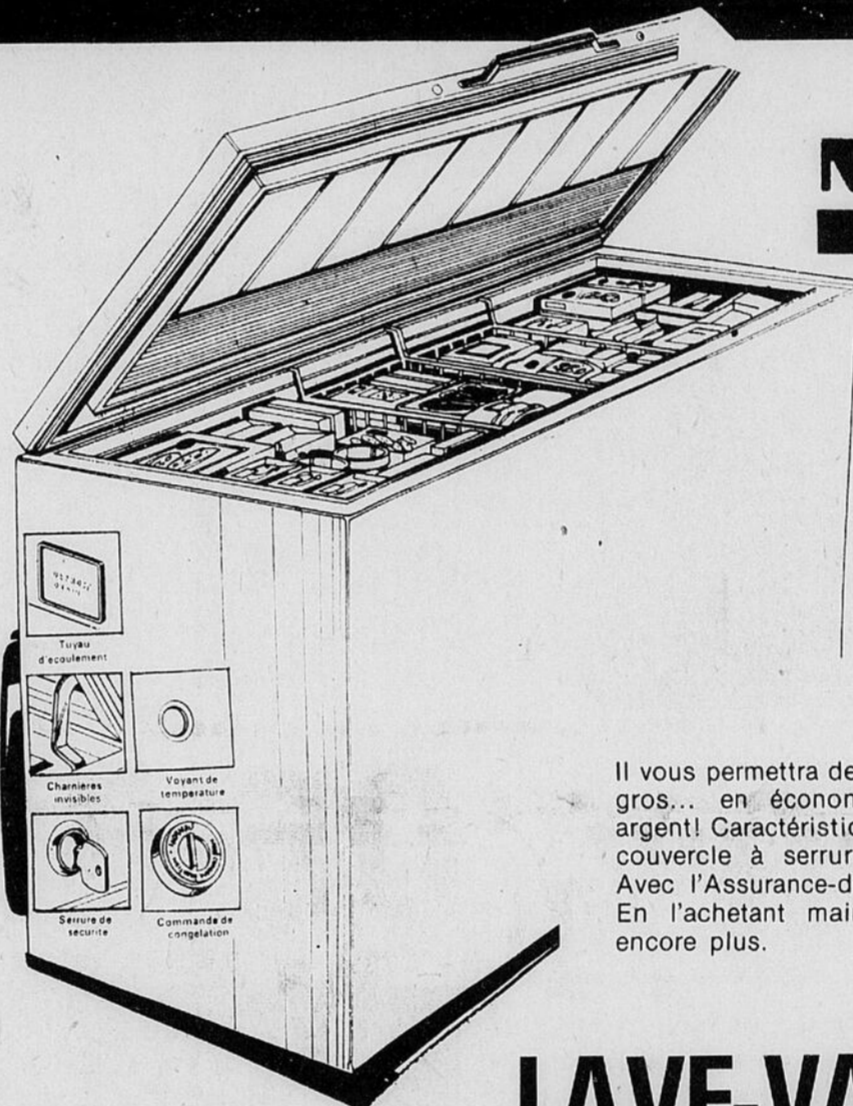
Depuis quelque temps les journaux véhiculent la rumeur selon laquelle le ministre de l'Agriculture, M. Kevin Drummond, se présenterait dans le comté de Huntingdon lors de la prochaine élection provinciale. Le candidat du Parti Québécois dans le comté de Huntingdon, M. Gerald Pinsonneault, nous a révélé lors d'un entretien téléphonique: "que ce soit Kevin Drummond ou Kenneth Fraser, je ne change pas ma façon de faire ma campagne". M. Pinsonneault a noté qu'il était fort probable que M. Drummond se présente dans le comté de Huntingdon. Selon ce dernier, le comté de Huntingdon correspondrait davantage à ses fonctions de ministre et de plus il aurait de la difficulté à se faire réélire dans le comté de Westmount à cause de la position qu'il a pris face à la loi 22. Cependant, M. Pinsonneault ne se fait pas de soucis avec la candidature possible de M. Drummond car selon M. Pinsonneault, "en tant que ministre de l'Agriculture, ses réalisations sont peu impressionnantes. ... autre, M. Pinsonneault a parlé de la subvention de 16 millions de dollars que le gouvernement québécois vient d'accorder aux producteurs laitiers. M. Pinsonneault, cette somme n'est qu'un cataplasme qui arrive plutôt tardivement.



En terminant, M. Pinsonneault s'est dit convaincu qu'il y aura des élections cet automne. Le candidat du P.Q. a souligné que compte tenu des messages publicitaires que le parti Libéral pale présentement à la télévision et à la radio, de même que des nombreuses rencontres du conseil des ministres et la mobilisation des membres dans chaque comté du Québec, il serait drôle de voir M. Bourassa ne pas déclencher d'élections.



le choix fait partie des meubles



MOFFAT

CONGELATEUR COFFRE 23.2 PI. CU.

UNE CAPACITE DE 800 LBS D'ALIMENTS



Il vous permettra de vous approvisionner en gros... en économisant ainsi temps et argent! Caractéristiques: éclairage intérieur, couvercle à serrure, tuyau d'écoulement. Avec l'Assurance-denrées. Valeur superbe. En l'achetant maintenant vous épargnez encore plus.

\$ 319.⁹³

LAVE-VAISSELLE

A CHARGEMENT PAR LE DEVANT

MODELE SSC 549

CARACTERISTIQUES PRATIQUES

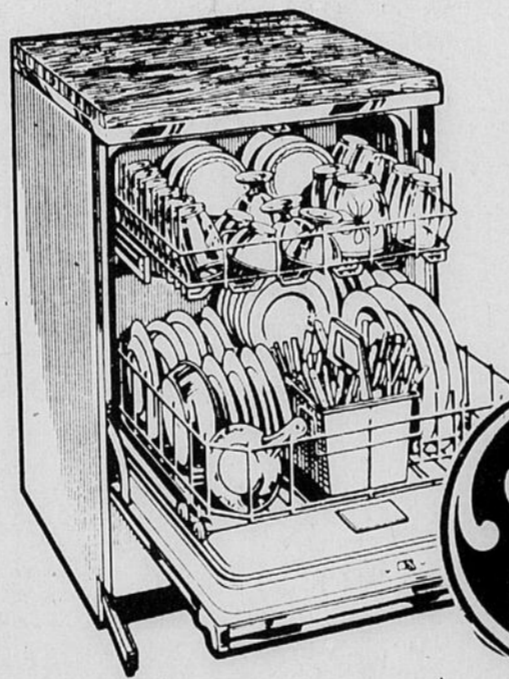
- Lavage en profondeur à trois niveaux
- Broyeur d'aliments mous
- Doseurs jumeaux de détergent
- Raccord Universel "Faucet-Flo" avec depressuriseur

CYCLE DE LAVAGE

- Super recurable
- Normal
- Chauffe-assiettes
- Petit lavage

Spécial

\$ 348



MODELE SSC 745

CARACTERISTIQUES

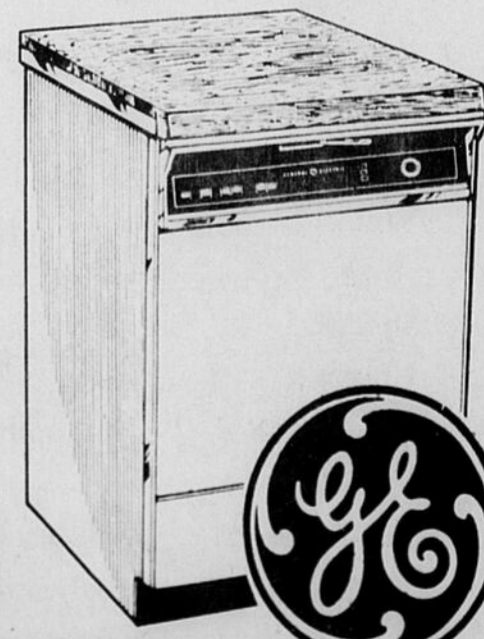
- Lavage en profondeur à trois niveaux
- Broyeur d'aliments mous
- Chauffe-assiettes
- Raccord universel "Faucet-Flo" avec depressuriseur option-sani.

CYCLES DE LAVAGE

- Super recurable
- Normal
- Rincage-lavage en suspens
- Lavage à température élevée (facultatif)
- Chauffe-assiettes

Spécial

\$ 448



prestige MARCHAND FRERES

LTEE

209 VICTORIA VALLEYFIELD 373-2740

5 ETAGES DE MEUBLES POUR MIEUX VOUS SERVIR

Des parents protestent

A St-Timothée, pas de récréation dans nos écoles

L'année scolaire écoulée fut des plus perturbées à travers la province. Les gens de St-Timothée comme partout ailleurs étaient heureux de reprendre une année scolaire normale. Mais un nouvel horaire fut imposé comme suit: 1er cycle (maternelle, 1er, 2e, 3e) - 8h.20 a.m. à 10:50 a.m. et 12:25 p.m. à 14:50 p.m. et pour le 2e cycle (4e, 5e, 6e) - 8h.20 a.m. à 11h.25 a.m. et 12:25 à 14:50 p.m.

RIDICULE fut le qualificatif employé par la majorité des parents concernés pour décrire cette situation. Les raisons??? Trop tôt pour le début et la fin de la journée scolaire... Heure du dîner à la maison beaucoup trop tôt pour le 1er cycle et beaucoup trop court et perturbé pour le 2e cycle.

D'après la direction, un tel horaire a dû être instauré à cause du programme de culture physique et des autobus qui ne peuvent venir chercher les enfants avant 3:40 p.m. D'après nous, la fin des cours à 3:30 p.m. aurait donc été la solution idéale pour résoudre ce problème. Beaucoup d'écoles élémentaires de la région terminent leurs cours à cette heure-là, disposent d'une heure trente minu-

tes pour le dîner et sont soumises aux mêmes normes du Ministère de l'Éducation. ALORS POURQUOI PAS À ST-TIMOTHEE?

Près de 90% des résidents du village ont signé une pétition qui fut remise aux autorités de la Commission Scolaire Régionale Salaberry demandant de revenir à l'horaire de l'an dernier qui était satisfaisant puisque personne n'a agi pour le modifier. Les autorités concernées s'en remirent donc au Comité d'École qui fut convoqué en assemblée spéciale pour remédier à la situation. Mais face à la présentation de deux horaires les membres du Comité se curent dans l'obligation d'accepter à l'unanimité ce nouvel horaire qui ne modifie que l'heure du dîner: 1er cycle: 11:20 a.m. à 12:50 p.m. - 2e cycle 11:40 à 12:50 p.m.

Les élèves du 2e cycle n'obtiennent ainsi que 10 minutes de plus mais doivent en payer le prix en ayant la récréation de l'après-midi supprimée. Deux heures de cours sans interruption est tout à fait inacceptable pour ces enfants-là. Un tel bourrage de crâne pour pouvoir finir à 2:50 p.m. est-il si valable??

Il est bien évident que le malheur des uns faisant le bonheur des autres, on s'interroge sur ceux qui bénéficient d'un tel horaire... parents, enfants, professeurs, direction??

A la suite d'une telle expérience, nous avons la certitude que l'on adapte l'enfant au programme scolaire au lieu d'adapter le programme scolaire au bien-être physique et mental de l'enfant. Tel est le système dans lequel nous vivons, système que nous refusons et auquel nous cherchons à remédier.

D'après les autorités médicales, les enfants souffrent de troubles nerveux de plus en plus jeunes et en nombre toujours grandissant. Au lieu de travailler pour améliorer la qualité de vie scolaire, on fait tout

pour la détériorer en appliquant de tels horaires.

Face à cette situation beaucoup de parents sont indignés. Un comité d'École sert-il beaucoup plus à organiser des activités sociales qu'à améliorer les conditions de vie scolaire??? A première vue, le cas s'avérerait positif...

En général, les parents qui siègent sur les Comités d'École font tout leur possible pour bien représenter les parents qui les ont élus. Toutefois, le manque de connaissance des lois régissant le Ministère de l'Éducation, les droits sur le plan des comités, en plus du manque d'expérience à faire valoir leurs idées, font qu'ils échouent souvent dans leurs tentatives auprès de la Direction des Écoles.

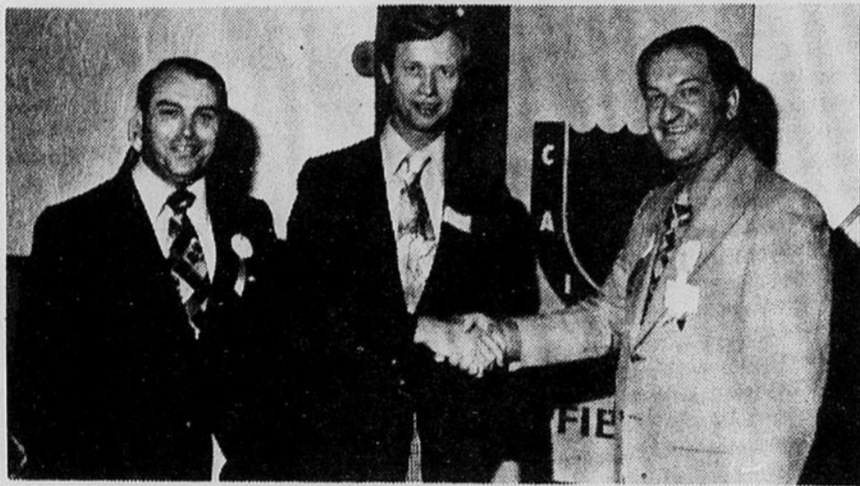
Il est grand temps que

les parents se sensibilisent aux problèmes de leurs enfants. De plus en plus, on perturbe l'atmosphère scolaire pour satisfaire aux diverses exigences gouvernementales et syndicales.

Parents responsables, réagissons avant qu'il ne soit trop tard. Demandons des soirées d'informations concernant des lois qui nous régissent et compris celles du transport par autobus. Nous serons alors de taille pour défendre nos droits et ceux de nos enfants. Leur avenir en dépend; qu'en pensez-vous???

Horaire suggéré par les parents selon les exigences de l'année 1976: Début des cours: 8h.45 a.m., Dîner: 11h.30 à 1h. p.m. Fin des cours: 3h.30 p.m.

Des parents responsables



Lors du dernier souper du club d'Administration Industriel de Valleyfield, M. Roger L'Écuyer, président du club, accueillait M.D. W. Griffith, conférencier invité et ce, en compagnie de M. Guy Desrosiers, membre du club. Notons que M. Griffith est attaché à l'usine Canadian Electrolytic Zinc de Valleyfield. Sa conférence portait sur l'impact du Groupe Noranda dans la communauté québécoise. D'autre part, le bureau de direction du club est composé de messieurs André Simard, Jean Caude Lacasse, Charles Plante, Michel Gagné, Christian Bergeron, Jacques Gagné, Jocelyn Quenneville, Pierre Marois, et aussi, Guy Brunelle, Guy Desrosiers, Roger L'Écuyer, président, Henri Lafleur et Paul A. Perron. (Photos Jacques Smith)

ÉLABOREZ DES PLANS POUR L'HIVER
29 PROJETS

- Cube-meuble
- Division à armoire
- Centre récréatif
- Casier à bouteilles
- Écrite de lecture
- Lumière
- Rangement
- Tables
- Armoire de buanderie
- Bibliothèque
- Établi de jardinier
- Niche à chien
- Revestements
- Porte-panneau
- Pied à table de Noël
- Boîte à pe-belles
- Porte-bicyclettes
- Mobilier jeune

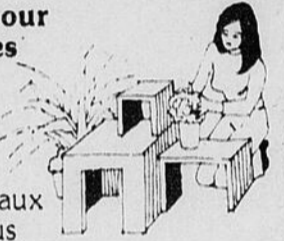
GEORGIA-PACIFIC
Les Matériaux de Construction Limitée
VENDEUR AUTORISÉ

GRATIS PLANS ET IDÉES À FAIRE VOUS-MÊMES

La nouvelle brochure "Élaborez des plans pour l'hiver" de Georgia-Pacific contient une foule de bonnes idées que vous pouvez exécuter facilement à la maison.

On a de bons plans...
Bibliothèque, casier à bouteilles de vin, meubles en forme de cube... En tout 29 projets intéressants. Il y en a sûrement un qui vous emballera.

... et tout ce qu'il faut pour les réaliser, y compris les conseils. Votre dépositaire Georgia-Pacific a tout ce dont vous avez besoin: bois, contre-plaqué, panneaux de toutes sortes, outils, clous... une vaste expérience et plein de conseils utiles et gratuits! Venez donc le voir. Et faites nos plans!



Obtenez un exemplaire gratuit partout où vous voyez cette enseigne.

A. Miron et Frères Inc.
Valleyfield

J.O. Clermont Ltée
Valleyfield

Dandurand & Frères
Valleyfield

F.V. Lalonde Inc.
St. Tésphore

Georgia-Pacific
Les Matériaux de Construction Limitée
VENDEUR AUTORISÉ

DUCHESNEAU & FILS
Maître exterminateur licencié
Rats - Souris - Pucelles
Punaises - Coquerelles
Estimation gratuite
ouvrage garanti!
Voiture sans nom
371-4996

MARTEL Electronique
193 TRUDEAU VALLEYFIELD
VENTE & POSE
TOURS ANTENNES
DE
TOUTES SORTES
REPARATION
T.V. STEREO RADIO
373-1294

Faites nettoyer vos tapis
sofas, chaises etc....
● A LA VAPEUR ●
A DOMICILE
Un nettoyage à la vapeur extrait en profondeur
Vous serez assurés que la saleté en est soustraite par
EXTRACTION
Ne donnez pas de shampooing parce que vous faites pénétrer plus profondément la saleté.
Assainissement
Résidentiel et Commercial
Pour information et estimé gratuit
GUY BOURDON TAPIS PROPRES
VALLEYFIELD
TÉL.: 371-1970

Dans le comté de Huntingdon Kevin Drummond ferait la lutte à Gérald Pinsonneault

[Yvan PBélanger] lutte que se feront M. Drummond, le ministre de l'agriculture et M. Pinsonneault, lui-même un agriculteur.

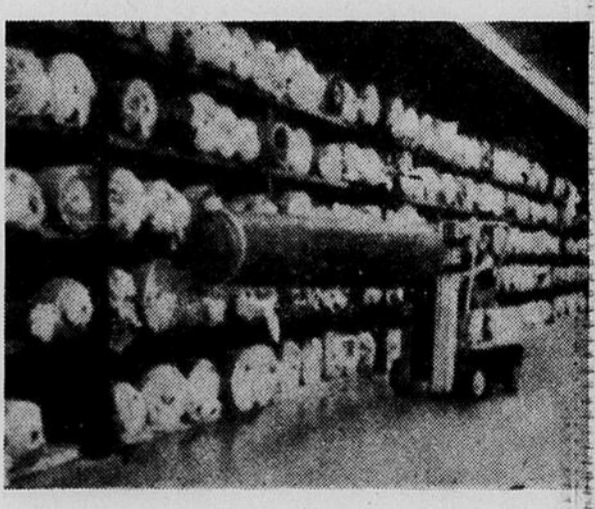
Huntingdon
Gérald Pinsonneault n'est plus commissaire

Le ministre de l'agriculture dans le gouvernement Bourassa, M. Kevin Drummond aurait l'intention de quitter le comté de Westmount pour adopter le comté de Huntingdon représenté depuis 1976 par M. Kenneth Fraser. M. Fraser qui est présentement âgé de 59 ans, pourrait laisser sa place à M. Drummond pour qui un comté à caractère agricole serait plus compatible avec ses fonctions de ministre.

[Y.B.] Le candidat du Parti Québécois dans le comté de Huntingdon, M. Gérald Pinsonneault, axe sa campagne sur les changements à apporter dans le domaine de l'agriculture afin de permettre aux débutants et aux petits agriculteurs de pouvoir survivre. Il sera intéressant de suivre la

TAPIS 'Par amour' CARPETS
ENTREPOT OUVERT AU PUBLIC
WAREHOUSE OPEN TO THE PUBLIC
PROFITEZ DE NOTRE IMMENSE POUVOIR D'ACHATS. ECONOMISEZ DE 2.00 A 5.00 LA V.C. ET PLUS SUR LE TAPIS DE VOTRE CHOIX
TAKE ADVANTAGE OF OUR LARGE BUYING POWER AND SAVE 2.00 TO 5.00 OR MORE ON THE CARPET OF YOUR CHOICE

Tapis de Cuisine Kitchen Carpet
Plusieurs Couleurs
Légèrement Imparfait
Many colours light imperfections.
économisez 2.50 v.c. - sq. yd. save
special 6.45 v.c. - sq. yd.



Tapis de Velour Velvet Carpet
1er. Qualité
12 couleurs au choix
économisez 2.95 v.c. - sq. yd. save
First Quality
12 colours to choose from
special 7.95 v.c. - sq. yd.

Tapis Plush Carpet
DES PLUS EPAIS VERY THICK
12 Couleurs au choix
économisez 3.50 v.c. save
12 colours to choose from
seulement- only 9.95 v.c. - sq. yd.

Tapis Commercial Carpet
1ER QUALITE FIRST QUALITY
endos caoutchouté rubber backing
économisez 2.00 v.c. save
6 couleurs - colours
special 5.50 v.c. - sq. yd.

TRES DECORATIF VERY DECORATIVE
Exclusive Shag Exclusif
bleu blanc rouge
blue white red
special 9.95 v.c. - sq. yd.

LES INSTALLATIONS SONT GARANTIES
INSTALLATION IS GUARANTEED
Nous avons en magasin des Tapis genre OZITE.
tapis de passage 27" et 36" et tapis nattes de toutes grandeurs et couleurs
We carry OZITE type Carpets, hall carpets 27" and 36" braded carpets of all sizes and colours.
2675 BLVD. FORD CHATEAUGUAY 691-5040

10 ANS D'EXPERIENCE EN INSTALLATION
POUR LE REVETEMENT EN ALUMINIUM
de vos résidences et commerce
Dépositaire autorisé:
Clapboard, portes, gouttières.
Fenêtres en aluminium
ESTIME GRATUIT
DAOUST & FRERE ALUMINIUM
ST-LOUIS DE GONZAGUE
Serge Daoust 371-1786
Marcel Daoust 371-0928
Flexalum Hunter Douglas



O.A.T.A. **agence de voyages**
MAURICE LAPOINTE
 PERMIS NO. 50029
 Pour vos réservations, que ce soit croisières, avions, hôtels, motels, tours, locations etc...
 Nous les obtiendrons pour vous.

45 ST-LAURENT VALLEYFIELD
373-1475

IATA C.T.C.

ON EST LÀ, POUR VOUS AIDER

SkyLark
 AUTOMNE 1976

BARBADE 1 sem. \$289
 NASSAU 1 sem. \$277
 FREEPORT 1 sem. \$277
 MIAMI 1 sem. \$229
 FORT LAUDERDALE 1 sem. \$229

PAR AUTOBUS — TOURS AMERICANADA
MIAMI 27 jours Hôtel DiLido

Départ le 3 jan. \$619
 HOTEL CORAL SEAS \$599
 DAYTONA BEACH \$519

VIVA TOURS
VACANCES AU MEXIQUE

La destination de votre hiver pour un circuit intéressant ou un séjour au soleil

VIVA MEXICO \$749
 Mexico, San Jose, Taxco, Acapulco, 2 semaines, avion, transferts, hôtels

VIVA MEXICO — ACAPULCO \$479
 4 nuits Mexico, 7 nuits Acapulco

VIVA CANCUN \$359
 la destination choc de l'année

VIVA PUERTO VALLARTA \$379
 La destination toujours populaire sur le Pacifique.

VIVA HAWAII \$722
 2 semaines au coeur du Pacifique

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU
GUADELOUPE \$469
 le charme, la bonne cuisine, les plages d'une île où le soleil parle français!
 petits déjeuners compris

Faites un bon voyage avec nous!


 Maurice Lapointe


 Doris Lapointe

Les grands pacificateurs Doris et Maurice sont actuellement en Rhodésie et en Afrique du Sud


 Estelle Reiner

Estelle a fait un voyage intéressant en Allemagne, les Canaries et Espagne. Elle se dirige dans quelques semaines vers Florence en Italie pour des études spécialisées avec Alitalia.


 Monique Fortin

Monique nous revient des Barbades et dans quelques semaines sera à Londres. Elle poursuit des cours avancés avec Canadian Pacific.


 Viviane DeBellefeuille

Dans quelques semaines, Viviane sera à Hawaii


 Lise Laroche

Lise nous revient d'un séjour d'une semaine au Club Méditerranée à Cancun et d'une autre semaine à Acapulco


 Norma Sturkenboom

Norma nous revient du Mexique et suivra des cours spéciaux d'Air Canada d'ici quelques semaines


 Pauline Léger

Pauline étudie en comptabilité avancée. Spécialité: paiements et collections.

TAHITI

1976/77

VACANCES au SOLEIL

Tahiti Oa Oa
 11 Jours 10 Nuits
 TAHITI, BORA-BORA ET MOOREA
 Départs: Jedis

Tahiti Nui
 16 Jours 15 Nuits
 TAHITI HUAHINE BORA-BORA ET MOOREA
 Départs: Vendredis

PRIX MINIMUM \$ 585. par personne
PRIX MINIMUM \$ 687. par personne

les renseignements, tarifs et brochures seront fournis sur demande

ON VOYAGE, ON S'INSTRUIT, ON S'AMUSE!
POUR MIEUX VOUS RENSEIGNER ET VOUS SERVIR

croisière CLOUD '9'
Croisières à la norvégienne

L'aventure en haute mer correspond au genre de vacances que vous recherchez, faites vous conduire par avion d'Air Canada, à Miami, où trois magnifiques navires vous attendent pour vous emmener en croisière. Le Skyward, le Southward et le Starward des Norwegian Caribbean Lines vous offriront ce qu'il y a de plus luxueux sur les mers.

Une croisière vous donne l'agrément de n'avoir qu'une fois, à défaire vos valises et de vous laisser emporter par votre hôtel flottant vers les ports exotiques et captivants. Presque chaque jour, à l'horizon, apparaîtra une nouvelle île prête à vous offrir ses sites d'intérêt, ses boutiques et ses divertissements typiques nombreux. Et n'imaginez pas connaître l'ennui à bord. Si vous vous sentez plein d'entrain, il y a jeu de palets, natation, tir aux pigeons ou ping pong. Si l'indolence vous gagne, passez d'agréables moments à flâner sur le pont, à rencontrer de nouveaux amis ou à siroter un cocktail au bar.

Avant de vous retirer dans votre cabine, faites à minuit, un bout de promenade sur les ponts tandis que le navire progresse vers un autre port inconnu et une autre journée ensoleillée.

\$ 719. à \$ 1050. par personne

ITINERAIRE

Sam.	Miami	Arrivée	Départ
Dim.	En mer	-----	16.00
Lun.	Ocho Rios	9.00	22.00
Mardi	Grand Cayman	11.30	17.00
Mer.	Cozumel-Cancun	11.00	-----
Jeudi	Cozumel-Cancun	-----	20.00
Vend.	En mer	-----	-----
Sam.	Miami	7.00	-----

excelsior international présente

BRÉSIL 2 SEMAINES \$769.
Tour Carioca à Rio

DATES DES DEPARTS

1976		1977		
18 sept.	13 nov.	22 janv.	5 mar.	16 avr.
2 oct.	27 nov.	5 fev.	19 mar.	7 mai
16 oct.	18 dec.	12 fev.	2 avr.	21 mai
30 oct.				

PROGRAMME SPECIAL NOEL 1976
 Départ 18 déc. - Retour 2 janv.

PROGRAMME SPECIAL CARNAVAL 1977
 Départ 12 fév. - Retour 25 fév. (12 nuits)

PROGRAMME régulier en plus:
 Dîner d'adieu
 Spectacle de Samba

Hotels 1ère classe
 Prix: \$849.
 plus \$36. (taxes et frais service)

Hotels Deluxe
 Prix: \$969.
 plus \$48. (taxes et frais service)

SI NOUS VOUS DISONS ALLEZ-Y! C'EST QUE NOUS Y SOMMES ALLES

SKI L'OUEST CANADIEN VOYAGE EN GROUPE
 AVEC **CLUB DE SKI L'AVALANCHE INC**

Date du départ: 7 janvier 1977
 Longueur du séjour: 10 nuits-11 jours.
 Prix par personne:
 Ski Alpin: \$429. (2 pers. chambre)
 Ski de Fond: \$376. (2 pers. chambre)
 Supplément \$60. pour chambre simple

Pour renseignements: Gilbert Drouin: 373-4685
 Pierre Lalonde: 373-4939 ou au local: 371-2810

APPARTEMENTS DE VACANCES SUR LA MER
PLAGE PRIVÉE 305 pi \$8
 Plage privée, piscine, téléviseur dans chaque appartement, service de chambre quotidien, divertissements, près de magasins, cuisines toutes équipées, tarif hebdomadaire et mensuel spécial.

THE Rodney
 94th ST. & COLLINS AVE. MIAMI BEACH, FLA. 33154

SUEZ
 RESORT MOTEL ON THE OCEAN AT 182nd STREET MIAMI BEACH, FLA. 33154
 (305) 947-6748

De 1 à 4 pers.
GRATUIT

2 piscines, plus patinoire
 300' de plage privée
 Moniteur pour les enfants
 Dîner au bord de la mer
 P.A.M. offert

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

PAR AUTOBUS TOURS AMERICANADA
 MIAMI 27 JOURS HOTEL DI LIDO
 Départ le 3 janvier
 HOTEL CORAL SEAS
 DAYTONA BEACH

PUERTO RICO
 avec MIRABELLE TOURS et NORDAIR
 • Départs de Montréal tous les samedis
 • 1 semaine à partir de \$319 par pers. chambre double
 • 2 semaines à partir de \$379 par pers. chambre double

VACANCES SKYLARK HIVER 77
 Vols nolisés vers le soleil — fascinantes destinations

BARBADE	\$449	STE-LUCIE	\$449
NASSAU	\$379	FT. LAUDERDALE	\$279
FREEPORT	\$307	ESPAGNE (3 sem)	\$549
MIAMI	\$269	PORTO RICO	\$379
HAWAII	\$649	ACAPULCO	\$419

NOUVEAU: ILES CANARIÈS \$491
 2 semaines sous un nouveau soleil

SKYLARK, un produit réputé qui a fait ses preuves. Tous les voyages SKYLARK comprennent le vol aérien, les transferts, le logement et le service de représentants sur place.

LES GRANDS EXPLORATEURS
 FILMS DE VOYAGES des plus intéressants
 BILLETTS EN VENTE LIBRAIRIES BOYER

SECRETARE DEMANDEE
 qualités requises

- Bilingue - must operate a typewriter - shorthand is not required.
- Travail: plein temps.
- Must like mathematics, geography, history and travel.
- Deva étudier et suivre des cours spéciaux.
- We take all names. Our business grows. We might need you at a later date.
- Age: 24 à 40 ans.
- Doit avoir au moins deux ans d'expérience de travail de bureau.
- Actuellement nos cadres sont remplis. Inscrivez-vous pour plus tard. Voir application ci-bas.

REMUNERATION: Salaire et commissions sur ventes.

Si intéressée s.v.p. remplir cette formule et nous la retourner et nous vous ferons parvenir une formule d'application.

NOM _____
 ADRESSE _____
 CITE _____
 NO. DE TELEPHONE _____

REPONDEZ PAR ECRIT SEULEMENT. PAS DE TELEPHONE. ANSWER IN WRITING ONLY.

Consultez nos conseillers spécialisés, ils sont là pour vous aider. Demandez nos dépliants gratuits

M. Gilles Couillard veut développer l'aviation dans notre région

(Yvan Bélanger)

M. Gilles Couillard, concessionnaire Toyota à Valleyfield, s'est porté acquéreur il y a quelques semaines de l'école d'aviation de Valleyfield qui a son pied à terre à

l'aéroport de Valleyfield, propriété de la cité du même nom. M. Couillard possède un permis d'opération à l'aéroport de Valleyfield pour prodiguer des cours pratiques et théoriques en pilotage.

M. Couillard possède deux avions pour donner ses cours. Il est à noter que M. Couillard possède également un permis pour louer des avions. Le nouveau propriétaire de l'école

de d'aviation de Valleyfield veut développer l'aviation dans notre région. Pour ce faire, M. Couillard se propose d'offrir des cours de pilotage au plus grand nombre de personnes possible.

Les travailleurs de Goodyear vont débrayer le 14

Au cours de la conférence de presse inter-syndicale en marge du débrayage général le 14 octobre, le permanent de la F.T.Q. pour la région, M. Yvan Coulombe, nous remettait le communiqué émis par sa centrale.

Goodyear de Valleyfield ont décidé de participer à la journée du 24 octobre. Par ailleurs dans l'ensemble du Québec, quelque 200.000 membres de la F.T.Q. participeraient au débrayage général.

commandations de débrayage ont été faites dans tous les secteurs d'activité et que les centaines d'assemblées locales et régionales qui ont été tenues jusqu'aujourd'hui indiquent que les travailleurs participeraient massivement à cette grève générale contre les mesures Tru-

deau-Bourassa. "D'ores et déjà, il est acquis que tous les secteurs de l'économie seront paralysés au Québec, comme ce sera le cas dans tout le reste du Canada. Le Québec et le Canada vivront le 14 octobre la première grève générale nationale de

leur histoire: les gouvernements Trudeau et Bourassa seront nécessairement obligés de prendre en considération cette riposte massive des travailleurs à leurs mesures injustes de contrôle des salaires" a affirmé le président de la FTQ

Dans le tableau des débrayages qui y est dressé par le président de la FTQ, M. Louis Laberge, on peut y lire que les 1.700 travailleurs de la

Faisant le bilan de l'organisation de la grève générale dans les syndicats affiliés à la FTQ, M. Louis Laberge, président de la centrale, a souligné que des re-

Travaux de voirie dans le comté de Beauharnois

Le député libéral du comté de Beauharnois, adjoint parlementaire, du ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard Cadieux, annonce que le ministre des Transports

M. Raymond Mailloux, demande un appel d'offres pour des travaux de réaménagement sur la route 132, à l'intersection des rues Saint-Laurent et Ellice.

M. Cadieux fait savoir que ces travaux, d'une longueur de 0,6 mille, seront effectués dans la ville de Maple Grove et la cité de Beauharnois.

La C.S.D. contre la grève dans la construction

"On ne veut pas être complice des irrégularités dénoncées"

M. Arthur Lapointe, représentant syndical de la C.S.D. dans la région Beauharnois-Valleyfield, a décoché quelques lettres vendredi matin à l'endroit de la F.T.Q.

M. Lapointe a affirmé que les travailleurs ne voulaient pas de cette grève décidée par certains leaders syndicaux afin, dit-il, d'essayer de rattraper ce qui

a été menacé lors des audiences de la commission Cléche, soit les pouvoirs des délégués de chantiers et les bureaux de placement syndicaux. Le représentant syndical a terminé en affirmant que la C.S.D. ne voulait pas participer à la grève parce

qu'elle ne veut pas "être complice des irrégularités dénoncées par la commission Cléche".



6 employés de la C.E.Z. honorés le 16

(Yvan Bélanger)

Tous les deux mois, le journal des employés de l'usine Canadian Electrolytic Zinc honore un employé qui s'est signalé soit par un acte de bravoure ou pour son implication dans divers monuments sociaux. Ces employés qui sont appelés "Sam" seront honorés officiellement le 16 octobre lors d'une soirée dansante au Centre de loisirs de Bellevue. La soirée débute à 20h.

On connaît déjà les noms des 5 "Sams" soit Adrien Miron, Régisse Gagnon, Roland Sarrault, Ronald Poulin et Réjean Beaudin. Le 6ième "Sam" sera connu au cours de la soirée. Chacun recevra une peinture.

La compagnie C. E. Z. a participé à l'organisation de cette soirée en faisant un don de \$350,00. Tod Campeau de la brasserie Labatt participe également à l'organisation de cette soirée "Sam" en s'occupant de la location de la salle et du côté technique de la soirée.

Une disco-moblie fera les frais de la musique et toute la population campivalencienne, plus particulièrement les employés de C.E.Z. sont invités à venir participer à cette soirée.



CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

AUX PROPRIETAIRES inscrits, le 12 octobre 1976, au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette ville à l'égard d'un immeuble situé dans quelque zone ou secteur contigu à la zone B-22 ci-après décrite.

AVIS PUBLIC

est donné par le soussigné, greffier de cette ville,

QUE, lors d'une séance ordinaire tenue le 12 octobre 1976 le Conseil de cette ville a adopté le règlement no 721 intitulé: "Règlement pour amender le règlement no 468 de la Cité concernant la création d'une zone B-22" et ayant pour but de créer une zone B-22 délimitée comme suit:

- a) au nord: par la Baie Saint-Francois;
- b) à l'est: par la 1ère Avenue et l'Avenue Beaulac;
- c) au sud: par la rue Salaberry;
- d) à l'ouest: par la rue Sainte-Marie et son prolongement jusqu'aux rives de la Baie Saint-Francois.

QUE les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés et, s'il s'agit de personnes physiques, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 12 octobre 1976, sont habiles à voter sur ce règlement no 721 et à demander, par voie de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des Cités et Villes, que ledit règlement no 721 fasse l'objet d'un scrutin secret, moyennant la présentation au soussigné, dans les cinq jours suivant la publication du présent avis, d'une requête signée, pour chaque zone ou secteur contigu à la zone B-22, par au moins douze propriétaires habiles à voter sur le règlement en question en raison d'un immeuble situé dans telle zone ou secteur contigu ou par la majorité des propriétaires de cette zone ou de secteur contigu si leur nombre est inférieur à vingt-quatre.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 13ième jour d'octobre mil neuf cent soixante-seize.

ME LEON LABERGE Greffier de la Cité



CITY OF SALABERRY DE VALLEYFIELD

TO THE PROPERTY -OWNERS registered on the 12th day of October, 1976, on the valuation roll enforced in this City with respect to an immovable situated in a zone or sector adjacent to the zone B-22 described below,

PUBLIC NOTICE

is given by the undersigned, clerk of this City,

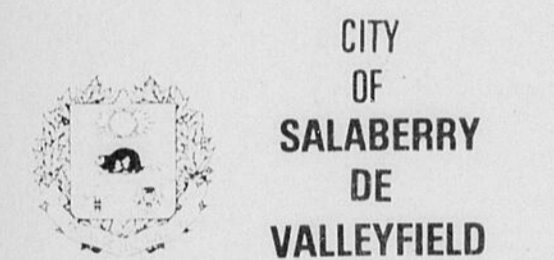
THAT on a regular assembly held on the 12th day of October, 1976, the City Council has adopted by-law no. 721 entitled: "By-law to amend by-law no. 468 of the City concerning the creation of zone B-22" and aiming to create a zone B-22 delimited as follows:

- a) to the north: by the Bay Saint-Francois;
- b) to the east: by the 1st Avenue and Beaulac Avenue;
- c) to the south: by Salaberry Street;
- d) to the west: by Ste-Marie Street and its prolongation until the Bay Saint-Francois.

THAT the property-owners among those above mentioned and if they are physical persons, those who were full of age and Canadian citizens on the 12th day of October, 1976, are qualified to vote on that by-law no. 721 and to ask by registration proceeding provided for in sections 398a to 398o of the Cities and Towns Act, that the said by-law no. 721 be submitted to a poll providing the presentation to the clerk within the five days following the date of publication of this public notice of a petition for each zone or sector adjacent to zone B-22 by at least 12 property-owners qualified to vote on that by-law with respect to an immovable situated in an adjacent zone or sector or by the majority of them if their number is less than 24.

GIVEN at Salaberry-de-Valleyfield, this 13th day of October, 1976

ME LEON LABERGE City Clerk.



CITY OF SALABERRY DE VALLEYFIELD

TO THE PROPERTY-OWNERS registered on the 12th day of October, 1976, on the valuation roll enforced in this City with respect to an immovable situated in a zone adjacent to the non zoned territory of the City

PUBLIC NOTICE

is given by the undersigned, clerk of this City,

THAT on a regular assembly held on the 12th day of October, 1976, the City Council has adopted by-law no. 722 entitled: "By-law to amend by-law no. 468 of the City" aiming to reduce to 15 feet the alignment on the east side of Fabre Street, between Dufferin Street and the Canadian National Railroad.

THAT the property-owners among those above mentioned and if they are physical persons, those who were full of age and Canadian citizens on the 12th day of October, 1976, are qualified to vote on that by-law no. 722 and to ask by registration proceeding provided for in sections 398a to 398o of the Cities and Towns Act, that the said by-law no. 722 be submitted to a poll providing a presentation to the clerk within the five days following the date of publication of this public notice of a petition for each zone adjacent to the non zoned territory of the City by at least 12 property-owners qualified to vote on that by-law with respect to an immovable situated in an adjacent zone or sector or by the majority of them if their number is less than 24.

GIVEN at Salaberry-de-Valleyfield, this 13th day of October, 1976.

ME LEON LABERGE City Clerk.



CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

AUX PROPRIETAIRES inscrits, le 12 octobre 1976, au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette ville à l'égard d'un immeuble situé dans quelque zone contigue au territoire non zoné de la Cité.

AVIS PUBLIC

est donné par le soussigné, greffier de cette ville,

QUE, lors d'une séance ordinaire tenue le 12 octobre 1976, le Conseil de cette ville a adopté le règlement no 722 intitulé: "Règlement pour amender le règlement no 468 de la Cité" et ayant pour objet de réduire à 15 pieds l'alignement sur la rue Fabre, côté est, entre la rue Dufferin et le Chemin de fer du Canadian National.

QUE les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés et, s'il s'agit de personnes physiques, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 12 octobre 1976, sont habiles à voter sur ce règlement no 722 et à demander, par voie de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398o de la Loi des Cités et Villes, que ledit règlement no 722 fasse l'objet d'un scrutin secret, moyennant la présentation au soussigné, dans les cinq jours suivant la publication du présent avis, d'une requête signée, pour chaque zone contigue au territoire non zoné de la Cité, par au moins douze propriétaires habiles à voter sur le règlement en question en raison d'un immeuble situé dans telle zone ou par la majorité des propriétaires de cette zone contigue si leur nombre est inférieur à vingt-quatre.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 13ième jour d'octobre, mil neuf cent soixante-seize.

ME LEON LABERGE Greffier de la Cité.

Une bonne isolation permet de se chauffer à un coût inférieur

Comment se chauffer efficacement et économiser par surcroît? Avant tout, il convient d'assurer une bonne isolation thermique des surfaces exposées de sa maison.

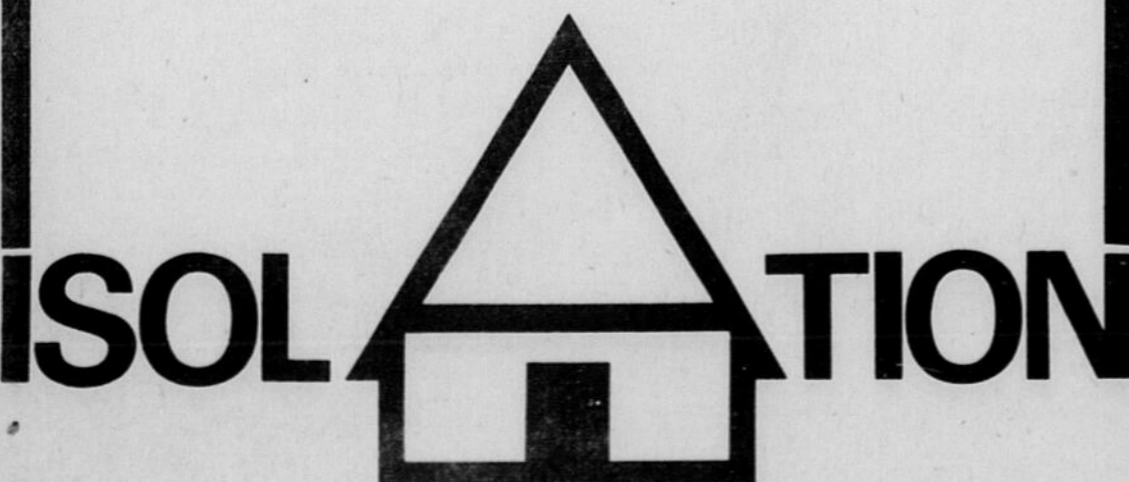
En optant pour cette solution, vous éviterez qu'une partie de la chaleur s'échappe à l'extérieur.

Ainsi, votre système de chauffage consommera moins d'énergie et vous procurera toute la chaleur voulue, à un coût inférieur. Rappelez-vous que l'isolation thermique est la condition essentielle d'un usage judicieux de l'énergie.

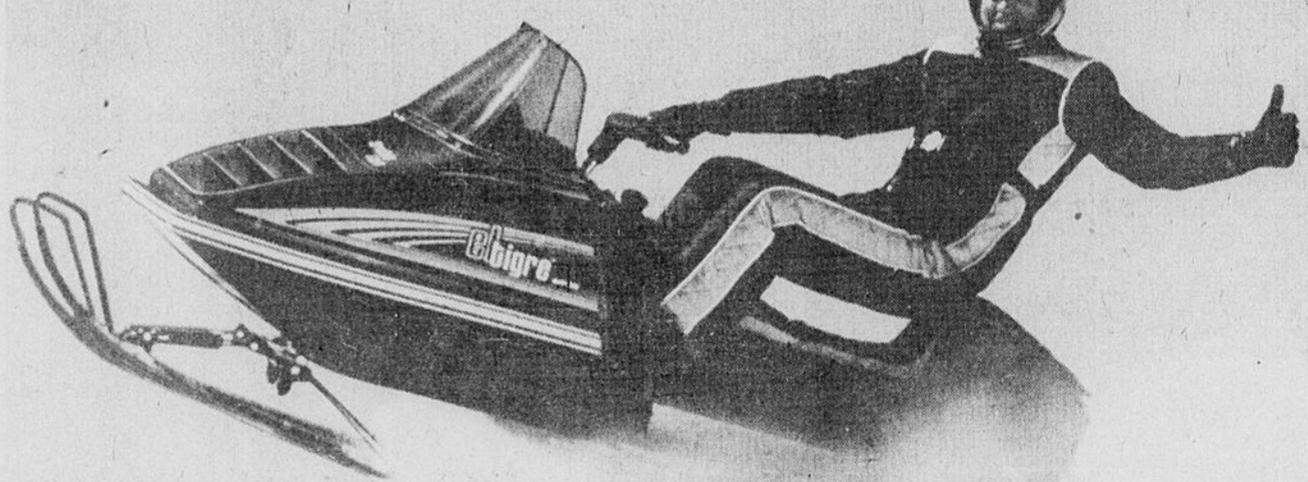
Afin de mieux vous renseigner sur ce sujet, nous vous proposons la brochure intitulée L'Hydro-Québec vous explique l'isolation thermique.

Vous pouvez vous la procurer à nos bureaux du Service de la clientèle.

Hydro-Québec



Arctic '77/ Un hiver plein d'fun!



LA MOTONEIGE DESIREE PAR TOUS

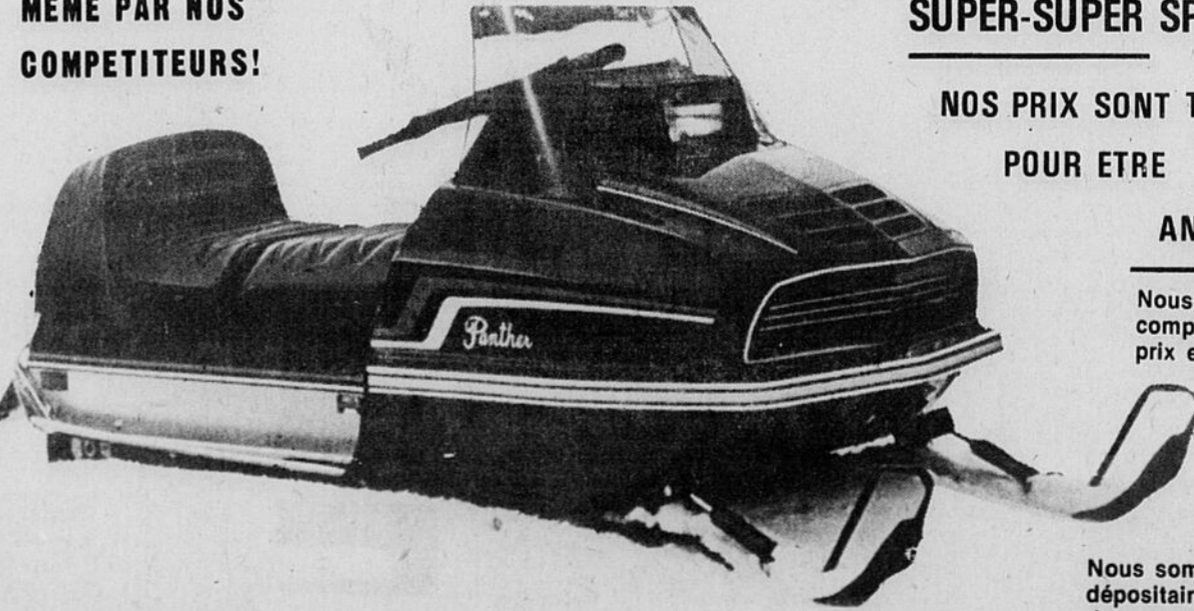
MEME PAR NOS COMPETITEURS!

SUPER-SUPER SPECIAL

NOS PRIX SONT TROP BAS POUR ETRE

ANNONCES!

Nous défions toute compétition sur les prix et le service



ACCESSOIRES - VETEMENTS - PIECES

Nous sommes les seuls dépositaires Arctic Cat dans toute la région de Valleyfield.

OUVERT TOUS LES SOIRS

BOUTIN SPORTS

Dépositaire autorisé ARCTIC CAT

201 ARMAND VALLEYFIELD 373-6565





La preuve est faite VEND MOINS CHER

Un récent sondage a prouvé que
AVA vendait moins cher
que les autres chaînes.

Venez le constater

MARGARINE
"DELSIE'S"

50/50
FORMAT
1 LB

24¢

DETERGENT
POUDRE

"TIDE" **1.96**

BOITE
5 LBS

LIMITE 3 PAR CLIENT

EAU DE JAVEL
"LAVO"

BOUT.
128 ON.

69¢

ROTI DE PORC
PARTIE DES COTES

PESANTEUR
MOYENNE
3 LBS

85¢ LB

ROTI DE PORC

PARTIE DU FILET
PESANTEUR MOYENNE 3 LBS

95¢ LB

COTELETTES

DE PORC
COUPE DU CENTRE

1.55 LB

THE RED ROSE

EN SACHET
ORANGE PEKOE
BOITE 60 SACS

93¢

CAROTTES

FRAICHES
CULTURE QUEBEC
CANADA NO. 1
CELLO 5 LBS

39¢

SUCRE BLANC

SAC
4 KILOS

1.29

TANGELOS

IMP. FLORIDE
GR. 125

DOUZ

59¢

JUS DE RAISINS

WELCH

BOITE 12 ON.

77¢

PAMPLEMOUSSES BLANCS

IMP. FLORIDE
GR. 48

4/59¢

SUPER MARCHÉ ESCOMPTE



aux vraies
aubaines

FILIALE DE PROVIGO INC.

71 rue Maden,

Valleyfield

Les Sabres vaincus 5 à 4

Claude Binette propulse le National vers un autre triomphe

panier sélectionna les 4-tolles du match; 1er Claude Binette, 2ème R. Jean Leduc et 3ème Richard Labelle avec une mention très honorable à Luc Maheu, Robert "Bob" Daoust

Jouissant d'une performance sans pareille du cerbere, Claude Binette, le National décrocha un gain de 5 à 4 face aux puissants Sabres de Drummondville, jeudi soir dernier à l'arène locale. Un peu plus de 900 partisans campéniens assistaient à cette deuxième rencontre locale. Les gens présents ont pu admirer une des meilleures performances dans la Ligue Richelieu depuis longtemps de la part de deux formations

de grande classe. Les experts qui avaient prédit le championnat de leur division respective aux Sabres et au National ne semblent pas s'être trompés, du moins, d'après ce qu'on a pu voir jeudi dernier. A noter qu'il s'agissait de la première rencontre radiodiffusée sur les ondes de CFLV et que Michel Jolicoeur et moi-même avons déjà gâtés en ce qui a trait à notre première expérience du genre. Tout au long de cette rencontre, le portier du

National, Vladislav "BIN" Trétak multiplia les arrêts. A plusieurs reprises, il vola des buts certains aux joueurs adverses, soit de la main gauche ou encore, du bout du patin. "BIN" fut bombardé de 43 lancers dont 17 dans la dernière période de jeu alors que le National dirigeait 34 tirs vers le gardien des Sabres, Mario Fréchette. "BIN" se signala tout particulièrement devant Alain Boisvert (à deux reprises) Henri Paul Gallant, Yvon Camirand et

André Provencher. Plusieurs de ses arrêts tenaient du prodige et il fit vite oublier aux nombreux spectateurs présents, les exploits réalisés par le cerbere, Pierre Péroni, l'hiver dernier. Par ses exploits, "BIN" de second violon qu'il était l'an dernier; devient le gardien no 1. ENCORE LA "FRENCH CONNECTION". On assista à du jeu merveilleux presque tout au long de cet affrontement. Ce match faisant un contraste flagrant avec ceux qu'on avait pu visionner auparavant. Un jeu de position et beaucoup de passes de la part des membres du National. Grâce à cette stratégie nos juniors prenaient l'avantage d'un but après quarante minutes de jeu. Robert Maheu marqua l'unique fillet de la première période après s'être empa-

ré d'une rondelle laissée libre par Yvon Champagne à une dizaine de pieds du fillet. En plus de Champagne, Michel Legault se mérita également une assistance sur ce jeu. Le tout fut enregistré à 13:48. Au début du deuxième engagement, soit à 3:40 André Provencher provoqua l'égalité avec l'aide du diminutif Yvon Marcotte. A 13:22, après que Réjean Leduc eut frappé à la porte, Richard Labelle s'empara du disque laissé libre derrière le but, revint devant et logea le disque derrière le gardien adverse.

Les Sabres revinrent en force, marquant deux buts rapides au début de la période finale. Yvon Camirand compta à 2:20 et 27 secondes plus tard, Luc Leclerc donna l'avance 5-2 aux Sabres. C'était la première et dernière fois que Drummondville prenait la commande durant cette partie. A 8:14, Labelle compta son deuxième but du match et son sixième cette saison sur une passe de Leduc. Moins de deux minutes plus tard, Labelle, Leduc et Maheu s'échappèrent contre un seul défenseur. Luc Maheu lança le disque vers Leduc. Ce dernier se moqua du défenseur et du gardien et fit bouger les cordages pour provoquer l'égalité. Luc Maheu, à 16:33, déjoua le gardien Fréchette grâce à un très puissant lancer frappé en haut à sa droite. Le pauvre cerbere des Sabres n'y vit que du feu. Leduc se mérita une assistance sur ce cinquième but du National. L'as compteur des Sabres, Henri-Paul Gallant, devait ensuite compter dans une cause perdue à 18:05. Luc Tré-



Dernièrement, avait lieu à Valleyfield l'ouverture officielle du Restaurant McDonald's. Plus de 4,000 enfants ont reçu des cadeaux à cette occasion des mains du chaleureux "Ronald", personnage bien connu de tous. Depuis l'ouverture, ce restaurant s'est avéré un endroit très populaire où la réputation ne fait place qu'à la satisfaction. (Photos Le Soleil, Jacques Smith)

CENTRE de TELEVISION FAUBERT

Panasonic Technics DEPOSITAIRE - VENTE ET SERVICE

Panasonic ELECTROHOME

• PRIX COMPETITIF • INSTALLATION ANTENNE ET TOUR

SERVICE APRES VENTE

313 CHEMIN ST-LOUIS
ST-ETIENNE CO. BEAUHARNOIS 429-4080

BAISSEZ votre COUT de CHAUFFAGE

Voyez le Nouveau Systeme **THERMIQUE**

ANTI-POLLUTION. ECONOMIQUE

Lower Your HEATING Bill

Inquire about The New **THERMIC**

CLEAN AND LOW COST SYSTEM

INFORMATION 691-4880 - 691-2459

Association "C.B."

Matador

Samedi, le 2 octobre 1976, avait lieu la chasse mobile pour les trophées du mois.

La 1ère chasse a été remportée par Wildor Ledoux et Philippe Gagnier XM 52-9582 qui ont retrouvé le mobile caché, Simon Parent (XM 52-6540), après 35 minutes de recherches. Ils se sont mérités le trophée Jean-Pierre Legault.

La 2e chasse a été remportée par Céline et Simon Parent (XM 52-6540) qui ont retrouvé le mobile caché, Robert Ledoux (XM 52-071), après 35 minutes de recherches. Ils se sont mérités le trophée des Ameublements Jean et Fils Enr.

La 3ème chasse a été remportée par Johanne et Jacques Lavallée (XM52-17985) qui ont retrouvé le mobile caché, Robert (Gros Jos) Lalonde (XM52-17983), après 30 minutes de recherches. Ils se sont mérités le trophée Claude Larin.

L'Association C B Matador remercie les marchands de leur collaboration.

La prochaine chasse aura lieu le 16 octobre 76. Le départ se fera au WOOLCO.

N'oubliez pas le "COFFEE BREAK" le 21 novembre 76 au Chevalier de Colomb à Huntingdon. Tous ceux qui veulent

se procurer leurs billets pour le party du 6 novembre, veuillez contacter Wildor Ledoux à 373-0716.

Dans quelques semaines débiteront les tournois d'échecs et de cribes.

Wildor Ledoux, Président
Denis Jean, Vice président
Carole Jean, publiciste

Ligue des Mooses

Cette semaine, le plus haut carreau et le plus haut double reviennent à Gilles Amyot; il a réussi 1550 et 10340. Gilles Vallée a réussi le plus haut simple avec 5800. La position des équipes est la suivante:

Gilles Vallée	15
Margot Demers	13
Lise Bergevin	10
Johanne Tessier	10
Gilles Amyot	8
Camille Bourdeau	7
Huguette Leboeuf	5
Michel Bergevin	5
Grazielle Mathieu	2
Fernand Sauvé	0

Les meilleures moyennes appartiennent à Gilles Vallée 4700
Huguette Leboeuf 4637
Lucille Boily 4605
Gilles Amyot 4558
Michel Bergevin 4123

Huguette Leboeuf, Publiciste

LaSalle FALL FABRICS SALE

VENTE MASSIVE DE TISSUS D'AUTOMNE du 13 au 23 oct. FROM OCTOBER 13TH THRU OCTOBER 23RD

100% POLYESTER ENTRECROISE
Prix régulier LaSalle 3.98

UNI PLAIN 1.99 VER. YD.
IMPRIME PRINTED 2.99 VER. YD.

INTERLOCK 100% POLYESTER
Our everyday price 3.98

SUPER SPECIAL VELOURS FRANCAIS

IMPORTE Coloris chatoyants.

4.98 VER. YD.

IMPORTED **FRENCH VELVET**
Wonderful colors.

Prix régulier Our Everyday Price **6.98** VER. YD.

SUPER SPECIAL TISSUS MANTEAUX AUTOMNE-HIVER

Prix régulier Jusqu'à Our Everyday Price up to

7.98 VER. YD. **SPÉCIAL 4.98** VER. YD.

FALL & WINTER COATINGS

TRICOT DOUBLE 60 PO.
100% polyester

UNI PLAIN **2.49** VER. YD.
JACQUARD JACQUARD **2.99** VER. YD.

DOUBLE KNIT 60 IN.
100% polyester

Vaste Choix de Tissus pour Tentures à Prix Spéciaux

99¢ A TO **2.98** VER. YD.

Large Assortment of Drapery Fabrics Specially Priced

TABLE DE SPÉCIAUX

A AT **99¢** VER. YD.

VISIT OUR FABRIC TABLE

DERNIÈREMENT ARRIVÉS
Tweed, flanelle, laine polyester, polyester acrylique

2.98 A TO **3.98** VER. YD.

NEW ARRIVALS

SATIN ANTIQUE POUR DRAPERIES
Super valeur

99¢ VER. YD.

DRAPERY ANTIQUE SATIN

DENIM PRÉ-LAVÉ
45 po. large

2.98 VER. YD.

PRE-WASHED DENIM
Width 45 in.

GABARDINE
60 po. large 100% polyester

SPÉCIAL 3.99

GABARDINE
Width 60 in. 100% polyester.

VELOURS CÔTELÉ
36 po. large

UNI PLAIN **2.49** VER. YD.
IMPRIME PRINTED **2.98** VER. YD.

CORDUROY
Width 36 in.

RUE DES TISSUS

LaSalle

CHATEAUGUAY
116 RUE ST-JEAN BAPTISTE Street

AUSSI: PATRONS, FILS ET BOUTONS, GLISSIERES
ALSO: PATTERNS, THREADS AND BUTTONS, ZIPPERS

ISOLATION MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE

Pour tout genre de bâtisse: industrielle, résidentielle, commerciale (Toitures, plafonds, murs, etc....)

LAINE MINERALE ET FOAM SOUFFLE

ISOLATION VALLEYFIELD ENR'G

373-8817

VENTILATEURS

SOUDEUSES LINCOLN

MOTEURS

VENTE Coussinets à billes

238 ST-LAURENT
J.H. SAUVE & FILS INC.
VALLEYFIELD

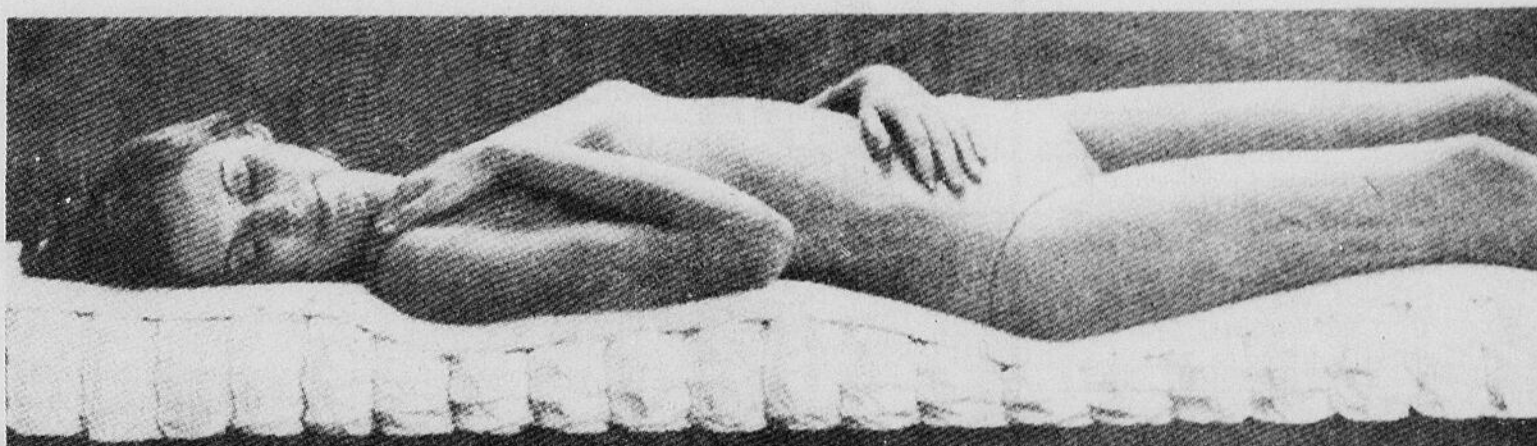
La semaine du **MATELAS**



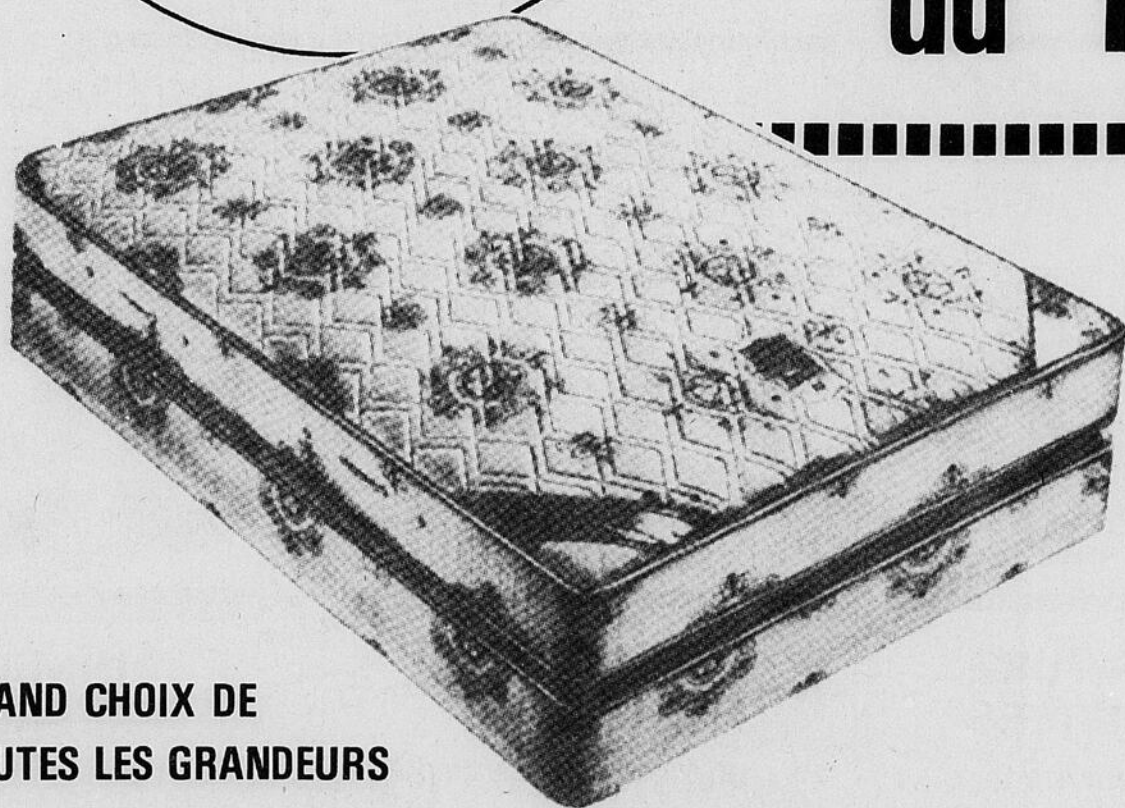
JEAN MARIE LEGER, prés.
à votre service depuis 26 ans

Economisez
jusqu'à

25%



du 13 au 20 OCTOBRE



• GRAND CHOIX DE
TOUTES LES GRANDEURS

Sur nos matelas SEALY - SERTA - SUPREME
et autres bonnes marques

Egalement de vraies aubaines sur nos
MATELAS CHIRO PEDIC - CHIRO SUPPORT

LIVRAISON PARTOUT

Avec un léger dépôt
Profitez de nos **MISE DE COTE**

*Vous profitez toujours
à notre magasin d'un*

SERVICE

PERSONNEL

GARANTI

LES AMEUBLEMENTS

JML

INC

116 ELLICE

AU CENTRE DE

BEAUHARNOIS

Steinberg. Bas prix.

Plus d'un million de Québécoises

BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"

**RÔTI de CÔTES
CROISÉES**

88¢

LA LB



BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"

**RÔTI DE
PALETTE**

COUPE RÉGULIÈRE

56¢

LA LB

BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"

**POINTE DE
SURLONGE**

EN BIFTECK OU EN RÔTI

\$1.56

LA LB



Recherchez ce sceau de qualité. C'est la garantie Steinberg que chaque coupe portant ce sceau provient d'un boeuf estampillé Canada Catégorie A par le gouvernement fédéral, la plus haute qualité que vous puissiez trouver. Une autre bonne façon de démontrer que Steinberg est de votre côté.

FESSE DE PORC FRAIS DEMI OU ENTIER	99¢
LA LB	
JARRETS DE PORC PRODUIT DÉCONGELÉ	49¢
LA LB	
FOIE DE PORC TRANCHE PRODUIT DÉCONGELÉ	58¢
LA LB	
PÂTE AU POULET AVEC LÉGUMES FRAIS STEINBERG	59¢
12 OZ	
BIFTECK À SANDWICH BOEUF ESTAMPILLÉ CANADA CATÉGORIE "A"	1.66
LA LB	
BOEUF FUMÉ TRANCHE HER PAK 4 SACHETS DE 2 OZ	1.39
BOEUF A RAGOUT STEWING BEEF CATÉGORIE "A"	1.18
SALAMI OU PEPPERONI TRANCHE HER PAK	95¢
6 OZ	
FILET D'AIGLEFIN BOOTH PRODUIT SURGELÉ	1.65
16 OZ	
BIFTECK DE CÔTES BOEUF ESTAMPILLÉ CANADA CATÉGORIE "A"	1.88
LA LB	

SUCRE BLANC GRANULÉ STEINBERG	\$1.49
SAC DE 4 KILOS	
COCA COLA	24¢
BTL 26 OZ	
JUS DE POMMES GERBER	20¢
BTE DE 4.7 OZ	
BISCUITS TI-COQ DE LIDO	79¢
PQT DE 10 OZ	
BISCUITS GRAHAM AUX CHOCOLAT DE WESTON	89¢
PQT DE 16 OZ	
NOURRITURE pour CHIENS CHAMPION DR BALLARD SAVEURS VARIÉES	27¢
BTE DE 15 OZ	
GARNITURE À TARTE AUX FRAISES DE VACHON	82¢
BTE DE 19 OZ	
POMMES DE TERRE NORMANDE DE SHIRRIFF	55¢
PQT DE 5.7 OZ	
PURINA DOG CHOW	\$5.66
SAC DE 10 KILOS	
POIS GREEN GIANT DE FANTAISIE GROSSEURS ASSORTIES	37¢
BTE DE 14 OZ	
TOMATES BOUILLIES DEL MONTE	34¢
BTE DE 10 OZ	

CRÈME GLACÉE ICE CASTLE. SAVEURS VARIÉES	88¢
2 LITRES CARRÉS	
CONFITURE DE FRAISES HABITANT	\$1.19
BOCAL DE 24 OZ	
CAFÉ INSTANTANÉ CHASE & SANBORN	\$3.09
BOCAL DE 10 OZ	
PÂTE DE TOMATES HUNTS	31¢
BTE DE 5.7 OZ	
SAUCE À SPAGHETTI BRAVO	49¢
BTE DE 14 OZ	
CHOCOLAT INSTANTANÉ NESTLÉ QUIK	\$1.81
BTE DE 2 LB	
MARGARINE BLUE BONNET	\$1.49
PQT DE 3 LB	
GELÉE AUX POMMES OKA	89¢
BOCAL DE 24 OZ	
POIS JAUNES ENTIERS ST-ARNAUD	75¢
PQT DE 2 LB	
DÉJEUNER INSTANTANÉ CARNATION	\$1.01
PQT DE 6 OZ	
CONCENTRÉ DE POULET BOVril	\$1.18
BOCAL DE 8 OZ	

CAFÉ MOULU CHASE & SANBORN	\$1.85
SAC DE 1 LB	
TOMATES ENTIÈRES DE CHOIX, ORCHARD KING	55¢
BTE DE 28 OZ	
SOUPES HEINZ PRÊTES À SERVIR SAVEURS VARIÉES	15¢
BTE DE 8 OZ	
BEURRE D'ARACHIDE CRÉMEUX DE KRAFT	\$1.59
BOCAL DE 2 LB	
CÉRÉALES SUGAR CRISP DE POST	89¢
BTE DE 13 OZ	
FARINE FIVE ROSES	\$1.21
SAC DE 7 LB	
POIS LESUEUR NO 1 ET NO 2	55¢
BTE DE 14 OZ	
BOISSONS DE FRUITS F.B.I. SAVEURS VARIÉES	73¢
BOCAL DE 64 OZ	
NOURRITURE POUR CHATS DR BALLARD SAVEURS VARIÉES	24¢
BTE DE 14.7 OZ	
CÉRÉALES PRÊTES À SERVIR DE QUAKER SAVEURS VARIÉES	61¢
PQT DE 13 OZ	
GÉLATINE KNOX	49¢
4 SACHETS DE 1 OZ	

PRÉPARATION À SOUPES AU POULET ET NOUILLES, DE LIPTON	39¢
PQT DE 2 SACHETS DE 2 1/4 OZ	
DÎNER PRÉPARÉ STEINBERG, AU MACARONI ET FROMAGE	24¢
PQT DE 7 1/4 OZ	
CÉRÉALES POUR BÉBÉ HEINZ. SAVEURS VARIÉES	49¢
BTE DE 8 OZ	
CÔTELETTES AIGRES DOUCES WONG WING SURGÉLÉES	\$1.09
PQT DE 12 OZ	
FOND DE TARTE GAINSBOROUGH SURGÉLÉ	83¢
PQT DE 34 OZ	
SIROP DE TABLE CANADIANA	97¢
BOUT 32 OZ	
PRÉPARATION À CRÊPES COMPLÈTE AUNT JEMIMA	85¢
PQT DE 2 LB	
MINI POUNDINGS NESTLÉ SAVEURS VARIÉES	67¢
BTE DE 5 OZ PQT DE 3	
PAPIER DE TOILETTE DELSEY COULEURS VARIÉES	\$1.09
PQT DE 4 ROUL	
TISSU MOUCHOIR LADY SCOTT COULEURS VARIÉES	64¢
BTE DE 200	
ASSOUPLISSANT DE TISSU DOWNY	\$1.69
BOUT DE 66 OZ	

Choix et qualité.



en font la preuve chaque semaine.



MAÏS EN GRAINS ENTIERS
NIBLETS
BTE DE 12 OZ

39¢

FESTIVAL DU FROMAGE CANADIEN

FROMAGE EN TRANCHES BLACK DIAMOND ENVELOPPÉES INDIVIDUELLEMENT POT DE 16 OZ	\$1.49
FROMAGE EN TRANCHES KRAFT POT DE 8 OZ	77¢
FROMAGE VELVEETA DE KRAFT POT DE 2 LB	\$2.39
FROMAGE CHEEZ WHIZ DE KRAFT BOCAL DE 2 LB	\$2.35
FROMAGE MOZZARELLA DE STEINBERG COUPÉ EN MORCEAU POT DE 12 OZ	\$1.45
FROMAGE BLANC P TIT QUÉBEC DE KRAFT POT DE 16 OZ	\$1.72
FROMAGE PARMESAN RAPE DE KRAFT BOCAL DE 4 OZ	86¢
FROMAGE GRUYÈRE A LA CARTE DE STEINBERG POT DE 8 OZ	83¢
PURIFIANT D'AIR WOODS POT DE 6 OZ	81¢
LINIMENT MINARD BOUILLON DE 2 OZ	83¢
COUCHES POUR BÉBÉ BABY SCOTT POT DE 30	\$2.09

JUS D'ORANGE SURGELÉ
NATUREL DE LA FLORIDE, ORCHARD KING
BTE DE 12 1/2 OZ

37¢

FESTIVAL D'OCTOBRE DES PRODUITS SURGELÉS

FISH & CHIPS SURGELÉS BOSTON BLUE DE BLUE WATER POT DE 32 OZ	\$1.29
POMMES DE TERRE FRITES SURGELÉES SUPER FRIES DE MCCAIN SAC DE 2 LB	79¢
TARTE À LA PACANE SURGELÉE DE MRS SMITH POT DE 24 OZ	\$1.69
PAIN À L'AIL SURGELÉ TOMASSO DE 9 POT DE 2	69¢
TARTES PRÊTES À SERVIR SARA LEE SAVEURS VARIÉES POT DE 24 OZ	\$1.29
GAUFRES NATURE SURGELÉES AUNT JEMMA POT DE 10 OZ	53¢
JUS DE RAISINS SURGELÉ WELCH BTE DE 12 OZ	77¢
DÉTERSIF EN POUDRE TIDE BTE DE 80 OZ	\$2.29
DÉTERSIF CASCADE POUR LAV. VAISSELLE BTE DE 50 OZ	\$1.89
POUDRE NETTOYANTE SPIC & SPAN POT DE 68 OZ	\$1.99
NETTOYANT À DENTIER POLIDENT POT DE 48	\$1.05

BOULANGERIE

BEIGNES NATURE
STEINBERG POT DE 12

49¢

GÂTEAU À L'ANCIENNE
STEINBERG 16 OZ

59¢

ROULÉ À LA GELÉE
STEINBERG 10 OZ

59¢

GÂTEAU AUX DATTES
STEINBERG 15 OZ

49¢

TARTE AUX NOIX DE 8" STEINBERG
14 OZ

59¢

PETITS PAINS FRANÇAIS PRÊTS POUR VOTRE FOUR STEINBERG
POT DE 12

69¢

BRIOCHE SUCRÉE AUX FRAMBOISES STEINBERG
POT DE 8

49¢

TARTE AUX PÊCHES DE 8" STEINBERG
20 OZ

69¢

GÂTEAU AU CHOCOLAT "NEW ORLEANS" STEINBERG
14 OZ

69¢

NON ALIMENTAIRES

PORTE-SACS À DÉCHETS EXTRUFIX POUR LA CUISINE, AVEC UN ROULEAU DE 30 SACS - ACHAT BONI

4.99
(ROULEAU DE RECHANGE 89")

LAVE-PONT
STEINBERG ACHAT BONI

1.49

FRUITS ET LÉGUMES

MELON AU MIEL DE CALIFORNIE, GROSSEUR 8 CANADA NO. 1

59¢

POMMES DE TERRE LAVÉES DU QUÉBEC, CANADA NO. 1
SAC DE 10 LB

69¢

RAISINS ROUGES EMPEREUR DE CALIFORNIE
CANADA NO. 1 LA LB

58¢

BANANES GOLDEN PETITES OU GROSSES, VARIÉTÉ PREMIUM
LA LB

19¢

BRIQUET JETABLE BIC

99¢

BROSSE À LÉGUMES ACHAT BONI 59¢

BROSSE À CUVETTE ACHAT BONI 49¢

Côté boeuf et bas prix... Oui, Steinberg est de votre côté.

Les prix indiqués dans cette annonce sont valables au magasin de Valleyfield seulement jusqu'à la fermeture des magasins mardi de la prochaine semaine.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

INTER-LOTO		TIRAGE DU 1 OCTOBRE, 1976		3 ^e NUMÉRO COMPLET		4 ^e NUMÉRO COMPLET		5 ^e NUMÉRO COMPLET		6 ^e NUMÉRO COMPLET		7 ^e NUMÉRO COMPLET		8 ^e NUMÉRO COMPLET	
15	61525	15	60528	15	60528	15	60528	15	60528	15	60528	15	60528	15	60528
1487	525	1487	525	1487	525	1487	525	1487	525	1487	525	1487	525	1487	525
1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120
1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120	1437	93120

Ouverture de la ligue Campi

C'est hier soir que la ligue de hockey Campivalentienne débutait sa sixième saison d'activités à l'aréna du CEGEP de Valleyfield. Cette ligue composée de quatre clubs, soit les Taureaux, les Poissons, les Gémeaux et les Scorpions, évolue tous les mardis soir à compter de 20 h. Notons que le président de cette ligue est M. Roger Rochefort. D'autre part, un des principaux supporters de cette organisation est la Brasserie O'Keefe de Valleyfield dont le représentant est M. Jean-Claude Gendron.

Conditionnement physique à la C.A.S.

Avec les mois d'hiver qui arrivent, plusieurs personnes s'inscrivent à nouveau pour suivre des cours de conditionnement physique. Se garder en bonne forme physique, voilà une préoccupation que plus de québécois devraient avoir. En tout cas, pour ceux que la chose intéresse, il est bon de savoir que des cours se donnent à la Cité des Arts et des Sports de Valleyfield.

Pour se retrouver dans une atmosphère amicale, c'est l'endroit idéal surtout depuis que nous avons effectué des changements majeurs, et que nous avons acheté de nouveaux appareils pour vous permettre d'améliorer votre forme physique. Nous avons à votre disposition des entraîneurs qui sont qualifiés et très compétents dans leur domaine. Ces entraîneurs peuvent, selon vos capacités, vous tracer un programme d'exercices qui répondra exactement à ce que vous attendez d'un tel cours.

Plusieurs heures de cours ont été cédulées autant pour les hommes que pour les femmes. Les cours donnent droit à plusieurs choses, telles que: Exercices sur appareils, exercices en groupe, course, jogging, bain sauna, bain turc, piscine, salle de repos après avoir peiné plusieurs minutes vous avez bien droit de vous relaxer un peu.

Nos prix sont très compétitifs, puisque nous n'obligeons person-

ne à prendre un abonnement à ses moyens. Nos abonnements sont de 1 mois pour \$20.00, 3 mois pour \$40.00 6 mois pour \$60.00, et 1 an \$90.00, ce qui est très abordable selon nous.

Si vous désirez avoir plus de renseignements sur ces cours, rendez-vous ou téléphonez à la Cité des Arts et des Sports à 373-8573 ou à 100, rue St-Thomas, Valleyfield. Et nous nous ferons un plaisir de vous informer sur tout ce qui pourrait vous intéresser.

Martine Lafontaine décroche la médaille de bronze à Montréal

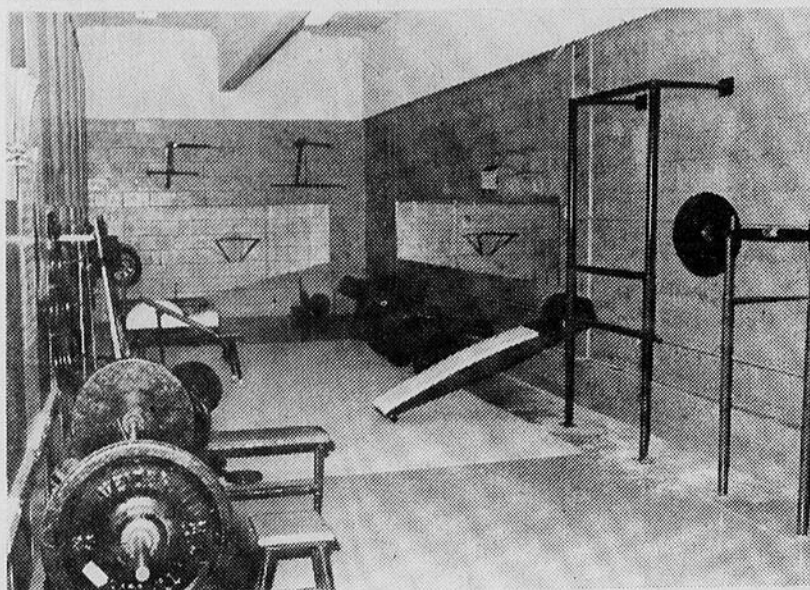
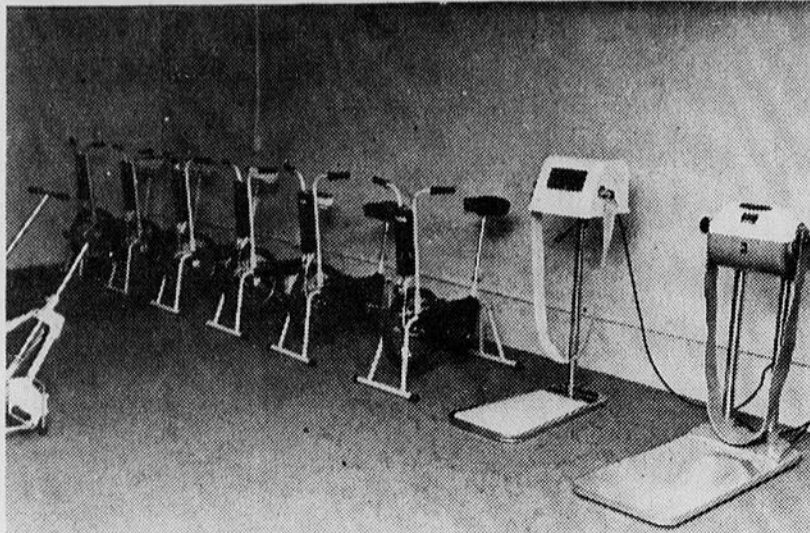
Montréal. Ca me rappelait un tas de souvenirs, et c'est avec un peu de nostalgie que je revivais chacun d'entre eux, en jetant un coup d'oeil sur le décor du Lac des Castors qui s'embrassait sous la température inégalement. Température automnale où le ciel nuageux et la pluie balayaient les feuilles mortes qui se décrochent et viroloient au loin. L'automne, en terme d'athlétisme c'est la saison du cross-country. Marchant sous la pluie, en épiait du coin de l'oeil les faits et gestes de ces athlètes en herbe qui n'ont rien vu encore, prendre le départ chez les minimes, je me rappelais soudainement le mois de septembre 72 ce septembre noir, qui rappelle le massacre des athlètes israéliens au village olympique de Munich. Septembre 72 c'était également, la SERIE DU SIECLE entre les équipes de l'URSS et du CANADA mais ce neuvième mois de l'année 1972 signifiait également le début de ma carrière avec le club d'athlétisme CAMPI et ce, à l'aube d'une saison de cross-country, qui demeurera gravée à jamais dans ma mémoire. C'était le temps où le club CAMPI tenait ses séances d'entraînement sur la piste cendrée du CEGEP et cette piste en a vu de toutes les sortes... c'était l'époque également où la formation athlétique de CAMPI comptait dans ses rangs, sa légion de "CROSSMEN" et coureurs de demi-fond en les Claude Chagnon, les frères Louis et Pierre Carry, Jean Couture, Guy Diotte, André Lapiere chez les filles, il y avait la Nicole Maheu, Denise Grimard, Ginette Lapiere Monique Levac et au travers ces athlètes, tentait de percer la novice Diane Cazalais, qui devait l'année suivante remporter le championnat provincial de cross-country 1973, hélas c'était l'bon temps comme disait Fernand Gignac. Mettons de côté cette mélancolie du passé et face au présent, à la réalité qui nous entoure. Le temps a passé et la plupart de ces athlètes énumérés ci-haut sont disparus de la scène sportive, exceptés les Carry Chagnon et Cazalais.

Il nous arrive tous parfois de revenir sur les choses qui ont marqué notre passé, mais l'occasion était rêvée lors de la cinquième reprise du "Challenge Le nombre" qui s'est déroulé samedi dernier au Lac des Castors, sur les versants du Mont-Royal, alors que durant toute la journée, des rafales dont la vitesse atteignait parfois 50 milles à l'heure, ont largement annihilé les efforts de ces 315 "MORDUS" qui s'étaient donné rendez-vous pour ce premier cross-country de la saison. Il fallait vraiment avoir la pigurie de l'athlétisme pour pratiquer dans des conditions semblables, où l'athlète livré à lui seul, devait lutter jusqu'au bout, sur ce parcours à la fois dangereux et fangeux, afin d'ajouter son nom au cumulatif de son club, dans l'espoir de décrocher l'emblème du challenge, trophée qui a échappé de justesse au club CAMPI, qui a terminé bon deuxième devant par les effectifs du Montréal International, dont plusieurs en étaient à leur initiation doublant presque le nombre de participants de la formation campivalentienne. De toute façon,

terminé au cinquième rang. C'était un bon début pour le club CAMPI, mais la saison est encore jeune, ce sera une saison qui sera fertile en émotions.

longue et ardue pour certains, hélas trop courte pour d'autres...

Jean-Claude Grenier



Comme vous pouvez le constater, un équipement des plus complet est mis à votre disposition et aussi une salle de repos après l'effort. (Photos Jacques Smith)

Robert Campeau: 3 buts, 1 passe

Les "Copains" ont remporté jeudi dernier une victoire de 5 à 2 aux dépens des "Bons Gars". Le "Garage Daoust" a défait la formation du "P'tit Père Bar Salon" au compte de 2 à 1. "L'Hôtel Vieux Moulin" n'a fait qu'une bouchée du "Petit Baril" en remportant une victoire de 6 à 1.

Les meilleures performances ont été réalisées par Robert Campeau 3 buts, 1 passe; Gilles Maisonneuve 1 but, 3 passes et Alain Rémillard 3 buts.

Normand Durin, Publiste

École de Danse
HUGUETTE & ANDRÉ
Diplomés F.L.D.Q. Permis 729-509.

Chateauguay 298 Randill 691-8529
Beauharnois 1-1e Avenue 429-5551

COURS: Privés, Semi privés, Groupes
Salle de Réceptions

BUFFET MIMI
SERVICE DE BUFFET A DOMICILE
HOME CATERING - SERVICE

Michelyne Caouette Prop.
Nous servons aussi noces et réception. We also serve at weddings and receptions

\$2.75 Par Personne Minimum 10 personnes
CHATEAUGUAY 692-4078

She's 6 feet 2" of Dynamite and the Hottest Super Agent Ever!

JONES

2e film: "Le monstre est vivant"
VEN.-SAM. 8:00 P.M. DIM. 1:30 CONT.

CINEMA NORMANDIE
57E-MARTINE 427-2736 • 427-2947
MARCEL GALIPEAU, prop. • AHMED GALIPEAU, gérant

15-16-17 OCT.

HOTEL PLAZA
208 SALABERRY NORD - CHATEAUGUAY

Orchestre de danse "Chapito"

En vedette **JEAN SEBASTIEN**

DIMANCHE APRES MIDI Variétés "Salconi l'italien"

DIMANCHE SOIR SOUPER "Bon vieux Temps"

2 SALLES RECEPTIONS MARRIAGE - WEDDING PARTY

Ligue des Chevaliers de Colomb Les Rouges champions

Des performances plus que spectaculaires du lanceur Jean Guy Guérin, du receveur Claude Allen, du 1er but Paul Groulx du 2ième but Rosaire Lorange, du 3e but Rosaire "Tranquille" Joannette, de l'arrêt-court Richard "Magog" Tanguay, des joueurs de champs Claude Savoie, Maurice Jolicoeur, Marc André Ladouceur, et Guy Richer ont assuré une victoire au compte de 15 à 4 contre la puissante équipe des Blancs dirigée par nul autre que Germain Billet. Par cette victoire, les Rouges se sont assurés le trophée de la Vitrerie Laroche emblème du championnat des séries 1976. Bravo messieurs vous avez offert une performance plus que sensationnelle.

M. Réjean "PASCAL" Levert, président de la ligue ainsi que son comité offre leur plus sincère félicitation à tous les membres des deux équipes championnes pour l'année 1976, les Blancs et les Rouges. La direction de la ligue remercie tous les officiels et spécialement M. André "Beaver" Demers officier en chef pour la saison 1976.

De nombreux commanditaires ont collaboré au succès de la ligue cette année. La Brasserie O'Keefe par son représentant M. Rolland Massicotte, la Vitrerie Laroche par son propriétaire, M. Marcel Laroche, La Mercerie Breton, Le Chateau Martin-

neau, Le Dépanneur de l'île Enrg, et le Taxi Venise. A tous ces collaborateurs, merci beaucoup.

Comment obtenir le succès d'une ligue de balles molles sans le magnifique travail du Président. Tous et chacun te remercient Pascal pour la saison 1976. Bravo aussi à notre secrétaire trésorier M. André Plouffe qui dans l'ombre de tous a accompli un travail de premier ordre. Félicitations messieurs.

Samedi le 23 octobre prochain aura lieu à la salle des Chevaliers située au 70 rue Académie le souper et la danse pour clôturer la saison 1976.

Tous les joueurs sont invités avec leur épouse et amie gratuitement à cette magnifique soirée. Après le souper les trophées et prix seront remis pour récompenser les vainqueurs dans différentes catégories.

Pour vos billets communiquer avec votre capitaine d'équipe qui se fera un plaisir de vous les remettre.

N. B. Tous les joueurs doivent remettre leur pantalon de balle à leur capitaine d'équipe. S'il vous plaît collaborer avec lui en allant lui porter le plus tôt possible. Merci.

La saison 1976 est maintenant chose du passé. Pourrons-nous revivre les bons moments de la balle molle en 1977? Espérons-le car tous avons besoin de fraterniser dans le domaine des loisirs.

223 ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY 691-4630

SPECTACLES
Strip Tease

En vedette
CAROLINA GALAXI STAR

7 JOURS PAR SEMAINE

Après-midi 3:30 - 4:30 - 5:30-6:30
Soir: 7:45 - 8:45 - 9:35 - 10:25 - 11:15 - 12:05 - 12:55 - 1:45
Pas de frais d'entrée. No cover charge.

VOUS N'AVEZ ENCORE JAMAIS VU ÇA! 14 ANS

93 VOITURES DÉMOLIES...en moins d'une heure!

LA GRANDE CASSE

V.F. de GONÉ IN 60 SECONDS

Même quand on est le meilleur voleur de voitures aux Etats Unis, tout ne va pas toujours comme prévu!..

PLUS 2e GRAND FILM

PRIX \$2.50

CINEMA **CAPITOL**
AIR CLIMATISE
BEAUHARNOIS 429-3965

PROGRAMME DU 15 AU 21 OCT.
SUR SEMAINE: 10H FRE: 6:30 - 9:45 P.M. CHASSE: 8:00 P.M.
SAMEDI LE 16: 10H FRE: 7 - 10:30 P.M. CASSE: 8:00 P.M.
DIMANCHE LE 17 OCT.: CASSE: 1 - 4:50 - 8:40 P.M. 10H FRE: 3 - 7:10:30 P.M.

ATTENTION

JUSQU'AU 31 OCTOBRE 1976

\$200. DE RABAIS

SUR UNE

TOYOTA

FLAMBANT NEUVE 1976, DE N'IMPORTE LEQUEL MODELE

GILLES COUILLARD

EST FOU DU JAPON

..... ET DES JAPONAISES

Il arrive du Japon et veut y retourner au plus vite. Le pays, le climat, les geishas et tout ça, lui ont fait tourner la tête.

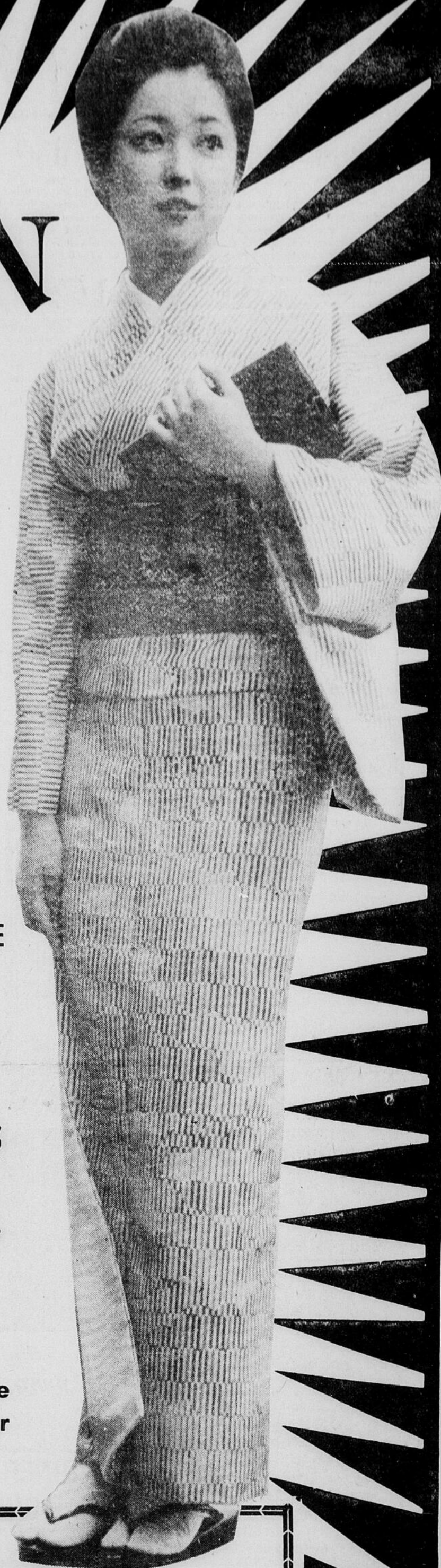
Il s'était mérité ce voyage en remportant le concours de vente en 1976

Il veut gagner un autre concours à tout prix, même s'il doit faire des prix de sacrifice. Il veut retourner au Japon. C'est pourquoi, il vous fait cette offre!

Dépêchez-vous !

A vous d'en profiter,
une offre comme ça,
on voit pas ça souvent

TOYOTA,
EN FAIT DE P'TITE JAPONAISE
C'EST DUR À BATTRE!



UNE EQUIPE PAS POSSIBLE



Gilles Couillard
propriétaire

Gaston Gauthier
gérant des ventes

Venez réaliser la meilleure "BARGAIN" DE VOTRE VIE

G. COUILLARD

AUTOMOBILE INC.

460 CHEMIN LAROCQUE TEL. 373-0850 VALLEYFIELD

Venez au party du 16 octobre

La preuve de la supériorité des Astérix au Québec

J'ai accusé réception des statistiques finales de la Conférence de Crosse junior du Québec (le circuit de ce cher monsieur, le compétent président Dagenais) Ces dernières sont très révélatrices de la supériorité des ASTÉRIX dans presque tous les domaines. Permettez-moi donc de vous en révéler les grandes lignes en deux temps et trois mouvements.

Concernant les meilleurs compteurs en saison régulière, Joe Cambria de Montréal termine premier grâce à 63 buts et 80 passes pour 143 points en 24 parties. Bon deuxième, Camil Berniqué des Astérix avec 89 buts, 49 passes pour 138 points en 21 parties. Jean-Guy Malenfant de Windsor termine troisième avec 116 points; Sylvain Primeau des Astérix, quatrième avec 110 points et Reynald Dionne de Québec, cinquième avec 106. Par-

mi les meilleurs pointeurs des Astérix; Claude Binette termina 8ième, Richard Parent 20ième; Jean-Paul Acquin 24ième; Jacques Comeau 27ième; et Pierre Rougeau 32ième.

Parmi les performances exceptionnelles; on note les 89 buts de Camil Berniqué des Astérix en 21 joutes. Aussi les 63 buts de Sylvain Primeau des Astérix et les 63 buts de Joe Cambria des Montréalais. On souligne aussi les 80 assistances de Joe Cambria de Montréal; les 68 assistances de Jean-Pierre Dubé de Montréal et les 65 assistances de Claude Binette des Astérix. Parmi les records d'équipe: le plus de victoires par une équipe (17 par les Astérix de Valleyfield) Le plus de victoires consécutives (5 par Astérix et Eclairs). De plus de victoires consécutives à domicile (9 par Astérix). La meilleure fiche à domicile (1 victoire, 1 défaite par As-

térix). La meilleure fiche sur la route (7 victoires, 1 nulle, 4 défaites par Shawinigan). Le plus de buts comptés dans la saison par une équipe, 945 par Astérix. La meilleure fiche d'équipe, défensivement (319 par Astérix). L'équipe finissant avec le plus grand nombre de points au classement (34 par Astérix et Eclairs). L'équipe ayant le plus de minutes de punitions (1,076 par Québec).

Passons maintenant aux records individuels: le plus de points (Joe Cambria de Montréal avec 143). Le plus de buts (Camil Berniqué de Montréal avec 89). Le plus de points par un joueur dans une joute (Camil Berniqué des Astérix et Joe Cambria de Montréal avec 14). Le plus de buts par un joueur dans une joute (Camil Berniqué des Astérix) avec 12). Le plus d'assistances par un joueur dans une joute (Joe Cambria de Montréal

avec 9). Le plus de points dans les séries éliminatoires (Camil Berniqué des Astérix 43 buts, 22 passes, 65 points en 11 joutes) Le plus de buts dans les séries (Camil Berniqué avec 43). Le plus d'assistances dans les séries (Claude Binette des Astérix avec 30 en 11 joutes). Le plus de minutes de punitions dans les séries (Jonald Glau des Astérix avec 72). Le plus de points par un joueur dans une joute des séries (Camil Berniqué des Astérix et Denis Lavole de Québec avec 9).

Le plus de buts par un joueur dans une joute des séries (Denis Lavole, une fois 6 buts et Camil Berniqué des Astérix, six buts à quatre reprises). Le plus d'assistances par un joueur dans une joute des séries (Jean Trudeau de Québec et

Claude Binette des Astérix avec 6). Le plus de points par un gardien dans les séries (Gilles Chiason des Astérix avec 11) Si on regarde les meilleurs compteurs des séries, on remarque que les trois premiers sont Camil Berniqué, Claude

Binette et Jacques Comeau des Astérix. Les 4ième et 5ième sont André jr. Pronovost et Guy Gignac de Shawinigan. Les 6ième, 7ième, 12ième, 13ième, et 17ième sont encore des joueurs des Astérix soit Sylvain Primeau, Jean-Paul Acquin, Richard Parent, Philippe Gauthier et Pierre Rougeau.

On remarque que les Astérix furent les meilleurs dans presque tous les domaines. Et pourtant ce cher président Dagenais qui n'a pas fait son travail du tout, déclara par la voie des journaux: "Quatre des instructeurs de la ligue sont encore des joueurs des Astérix soit Sylvain Primeau, Jean-Paul Acquin, Richard Parent, Philippe Gauthier et Pierre Rougeau. Et bien cher monsieur l'inutile Dagenais, moi, au moins, je suis satisfait du travail que j'ai accompli."

Tout ceci pour vous visiter au party des Astérix qui se tiendra le SAMEDI SOIR 16 OCTOBRE à la cafétéria de la Polyvalente Baie St-François. Les B.G. feront les frais de la musique. L'admission est de \$2.50 et il ne reste plus beaucoup de billets, faites vite, tous les directeurs et les joueurs en ont encore quelques-uns. On en tirera un téléviseur portatif, une montre et les joueurs se verront remettre plusieurs petites choses. Et surtout, on s'amusera beaucoup, on criera, on chantera et on dansera; je vous y convie ardemment.

Robert "BOB" Daoust.

Jeudi à l'arena de Valleyfield

Le National reçoit les champions: les Tigres de Beloeil

Le National recevra demain (jeudi) les champions des séries éliminatoires de l'an dernier, les Tigres de Beloeil. Qui ne se souvient pas que ce fut cette équipe qui élimina le National en semi-finale à la fin de l'hiver dernier? Ces mêmes Tigres devaient ensuite battre les Forts de Chambly en grande finale. Il est officiel que la partie de demain soir sera fertile en émotions car nos juniors ont bonne mémoire. On vaudra venger cet échec des dernières séries.

Les Tigres ont perdu plusieurs vétérans de l'hiver dernier. On note le départ de quatre vétérans trop âgés dont leur meilleur compteur, Claude Provost, et l'excellent défenseur, Mike Ortuso. Le prolifique Claude Provost termina troisième pointeur du circuit en saison régulière grâce à une production de 46 buts et 72 assistances pour 118 points à une en 42 joutes. Cinq autres joueurs furent perdus à des équipes du Junior Majure. Alain Boisvert se retrouve avec les Esperviers de Sorel, Yves Tourville et Gaby Savaria avec les Draveurs de Trois-Rivières et Michel Jannard et Yves Tremblay avec les Saguenéens de Chicoutimi. Et, en plus; Bobby Kasper et Jocelyn Brunet ne veulent plus jouer pour des raisons personnelles et le capitaine, Pierre Brousseau, ne jouera que sporadiquement à cause de son nouveau travail.

Mais, il reste quand même du positif pour l'instructeur, Pete Eison. Tout d'abord, un des meilleurs gardiens du circuit en Sylvain Turcotte. Des défenseurs expérimentés en Gilles Provost, Mike Chapman et Daniel Mc Kay. Ainsi qu'une couple de bons vétérans à l'attaque dont Gilles Lavole et Gilles Trudeau qui en seront le noyau. On comptera également sur Luc Bourdages et Yvan St-Pierre qui furent prêtés aux Citoyens de St-Hyacinthe, l'hiver dernier.

Une bonne équipe ne s'effondre pas d'une année à l'autre, habituellement. Et voilà pourquoi on pourra assister à un autre excellent match, demain, alors que les Tigres de Beloeil visiteront le National à l'arena du CEGEP de Valleyfield. A noter que, comme à l'accoutumée, la rencontre est prévue à 20 heures 15 précises. HORS-JEU... HORS-JEU.

L'hiver dernier, en saison régulière, le gardien des Tigres, Sylvain Turcotte, avait reçu 904 lancers. Il se faisait compter 116 buts et conservait une moyenne de

4,61 buts contre lui par partie.

Six joueurs des Tigres avaient marqué plus de 20 buts, l'an dernier. Il s'agit de Claude Provost (46) Pierre Brousseau (46) Bobby Kasper (30), Gilles Lavole (29) Yves Tremblay et Gabriel Savaria (23). Le défenseur Gilles Provost, pour sa part avait amassé 52 assistances.

Cinq joueurs du National avaient marqué plus de 20 buts, l'an dernier. Il s'agit de Richard La Belle (40), Réjean Leduc (38), Tom Poulin (31), Luc Maheu et Pierre Rochefort (21). Réjean Leduc avait aussi accumulé 47 assistances con-

tre 46 pour l'excellent et regretté Bobby Bateman. Deux ex-porte-couleurs des Tigres de Beloeil font partie du club select des "100 BUTS" dans la ligue. Claude Provost avec 151 et Michel Pigeon avec 111. Notons que Povost est également le meilleur pointeur du circuit Richelieu à vie avec 328 points. Il faisait partie des défunts Seigneurs de Boucherville avant de s'allier avec les Tigres de Beloeil, l'hiver dernier.

Egalement, deux ex-membres du National font partie de ce club des "100 BUTS" dans le Richelieu. Il s'agit de Michel Richer avec 127 et de Bernard Nadeau avec 123 buts à vie.

Robert "BOB" Daoust.

Longueuil 10, National 5

L'arbitre Quesnel ou l'art d'être idiot

Longueuil 10, National 5

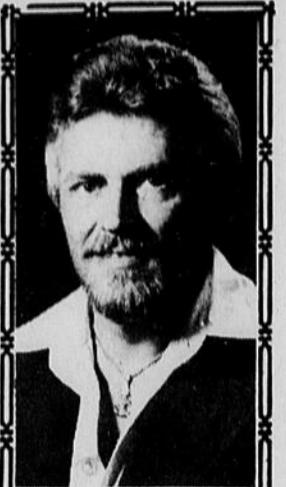
Lundi soir à Longueuil une vraie farce! On compta 15 buts; il y eut 100 lancers sur les gardiens dont contre ceux du National; on colla 109 minutes de punition plus quatre extrêmes inconduites de partie; il y eut cinq bagarres explosives; il y eut un lancer de punition; tout ceci orchestré par le plus grand des arbitres (6' 2" ou 6' 3") monsieur Ronald Quesnel. Pour le National, Réjean Leduc marqua trois buts tandis que Luc Maheu et Marc André Philie complètent les autres. A cause de la tombée de presse, je ne peux vous en révéler plus long, mais tous les détails LA SEMAINE PROCHAINE DANS CE MEME JOURNAL. Ne manquez surtout pas ça et la rencontre du 18 novembre à Valleyfield non plus alors que ce sera la première visite des Seigneurs de Longueuil Robert "BOB" Daoust.

Sacré-Coeur

La position des équipes est la suivante: Adélar Paquette, 10 points; Marie Poulin 8; Anita Poissant, 7; Marie M. Latour 6; Yves Beaulieu, 4; Léo I. St-Onge, 3; Cécile St-Onge 2. Le plus haut carreau chez les hommes a été réalisé par Wilfrid Poissant, 1370; et chez les femmes, par Marie M. Latour, 1340. La plus haute partie chez les hommes et les femmes a été réalisée par Yves Beaulieu, 5780 et Emilie Paquette, 4880. Yves Beaulieu a également réussi le plus haut double chez les hommes avec 10380 tandis que Yvonne Charlebois réussissait un 8690 chez les dames.

Les 5. meilleures moyennes de la ligue appartiennent à Yves Beaulieu, 5090; Adélar Paquette, 4470; Léo L. St-Onge, 4320; Wilfrid Poissant, 3822 et Eugénie Poulin, 3572 chez les hommes tandis que chez les femmes, les meneuses sont: Marie M. Latour 4240; Marie Poulin, 4117 Aline Charpentier, 3967; Emilie Paquette, 3932; Yvonne Charlebois, 3820.

Léo L. St-Onge, publiciste.



GUY LEMAIRE Vedette de la TV

JEUDI AU DIMANCHE AU CHATEAUGUAY MOTEL 41 ST-JEAN-BAPTISTE CHATEAUGUAY



HENRI PIERRE-NOEL

MARDI AU SAMEDI AU PIANO BAR



53 ST-JEAN-BAPTISTE CHATEAUGUAY



MONIC BERTRAND

JEUDI AU DIMANCHE AU RUSTIK

STEAK HOUSE SOUPER DANSANT 691-2444

DISCO TAUREAU Jeudi au Dimanche PAS DE JEANS

47 ST-JEAN-BAPTISTE CHATEAUGUAY

CHAMPAGNE BRUNCH les dimanches Sundays 10 h 30 à 14 h 00 \$4.95 (Enfants 2.75)

PARTIES D'HUITRES A COMPTER DU 8 OCT. RESERVEZ DES MAINTENANT

TABLE D'HOTE Midi en semaine \$2.45 Jules Demouchel

RUSTIK CHATEAUGUAY 691-2444

JEAN ET ADRIEN
vous invitent au **NOUVEAU**
bar salon
LE TOURBILLON

(SOUS-SOL DE LA BRASSERIE DU COLONEL)
VENEZ VOUS AMUSER ET DANSER SUR LE PLUS GRAND PLANCHER DE DANSE DE LA REGION!

Tous les jeudis et vendredis soirs

HUBERT LALONDE
à l'orgue

PAS DE FRAIS DE COUVERT

2001 BOUL. STE-MARIE, VALLEYFIELD
INF. : 371-1533

LA MAISON DU Steak
SALLE A MANGER

7 A, 2 ieme AVENUE CHATEAUGUAY 692-2821

BAU-BAR
bar salon

CENTRE D'ACHAT BEAUCHATEAU SHOPPING CENTRE

MENU DU JOUR

- 1 - BEEFBURGER sur Charbon de bois avec patates frites 1.15
- 2 - BEEFBURGER sur Charbon de bois avec patates frites et cornichons dill 1.40
- 3 - CHEESEBURGER sur Charbon de bois avec patates frites et cornichons dill 1.55
- 4 - BEEFBURGER avec BACON sur Charbon de bois, avec patates frites, salade et cornichons dill 1.75
- 5 - POUR GROS MANGEURS Deux Beefburgers sur pain avec patates frites salade ou cornichons dill 1.95

SOUPE DU JOUR 40

SPECIAL

- STEAK SIRLOIN avec patates frites, salade ou cornichons dill 4.50
- STEAK D'ENTRECOTE sur Charbon de bois avec patates frites, salade ou cornichons dill 3.60
- STEAK LOYAL avec patates frites, salade ou cornichons dill 2.75
- PETIT STEAK D'ENTRECOTE avec patates frites, salade ou cornichons dill 2.60
- STEAK SIRLOIN HACHE avec patates frites, salade ou cornichons dill 1.95
- SANDWICH AU POULET CHAUD 1.95
- COTELETTE LOYAL CHAUDE DE SIRLOIN avec patates frites, salade ou cornichons dill 1.95

SPECIAL

- SIRLOIN STEAK with french fries, salad or dill pickle 4.50
- CHARCOAL RIB STEAK with french fries, salad or dill pickle 3.60
- OPEN FACE STEAK with french fries, salad or dill pickle 2.75
- SMALL RIB STEAK with french fries, salad or dill pickle 2.60
- SIRLOIN MINCED STEAK with french fries, salad or dill pickle 1.95
- HOT CHICKEN SANDWICH 1.95
- HOT OPEN FACE CHOP SIRLOIN with french fries, salad or dill pickle 1.95

NOUVEAU — NEWLY
OUVERT 7 JOURS OPENED - 7 DAYS
11:00 A.M. a/to 3: 00 A.M.

DINER D'HOMMES D'AFFAIRE
BUSINESSMEN'S LUNCH



SALLE RECEPTIONS. BANQUETS. MARIAGE. WEDDINGS.

***** MUSIQUE CONTINUELLE *****
***** PISTE DE DANSE *****



Bar Salon

CINE-PARC CHATEAUGUAY

VENREDI SAMEDI DIMANCHE

OUVERT 15 16 17 OCT

POUR DETAIL DU PROGRAMME 691 - 1310

CONCOURS DE VIOLONNEUX DIMANCHE 17 OCT.

A COMPTER DE 1:00 P.M.

CENTRE DE LOISIRS N.D. DE BELLERIVE

INSCRIPTIONS ACCEPTÉES JUSQU'A DIMANCHE MATIN A 11 HEURES

BOURSE DE \$400.00

INFORMATIONS: MARCEL LAFRAMBOISE: 373-1744 JEAN-GUY COTE: 373-4910

SPECTACLES A NE PAS MANQUER

CEGEP VALLEYFIELD
Les Productions Beau Bec présentent

LES SEGUIN
SAMEDI 16 OCTOBRE 20H.30

GILLES VIGNEAULT
SAMEDI 30 OCTOBRE 20H.30

BILLETTS EN VENTE: LIBRAIRIES BOYER: 373-6211 COOP DU CEGEP: 371-3100

VOYEZ NOS SPECIAUX D'AUTOMNE

A UNE DE NOS 3 SUCCURSALES



HABITS 3 PIECES

100% LAINE
GRANDEURS 36 A 48

\$99.00

PURE WOOL
3-PCE. SUITS
SIZES 36 TO 48

HABITS 3 PIECES

POLYESTER ET LAINE
GRANDEURS 36 A 48

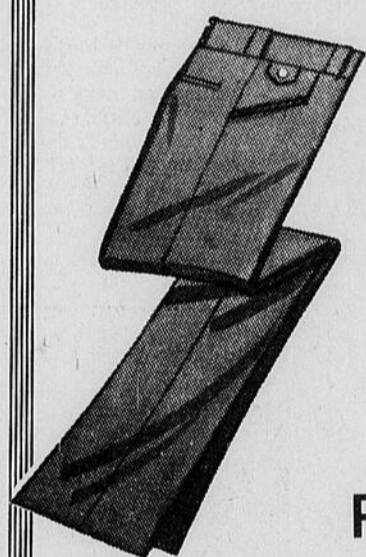
\$89.00

POLYESTER AND WOOL

3-PCE SUITS SIZES 36 TO 48



GRANDEURS 30 A 44
SIZES



PANTALONS

100% POLYESTER

16⁹⁵ la paire

OU 2 PAIRES 30⁰⁰

POLYESTER PANTS

PANTALONS

100% LAINE
PURE WOOL
PANTS

GRANDEURS 36 A 44

19⁹⁵

SIZES 36 TO 44

MANTEAUX LONGS

EN CUIR

FULL LENGTH

LEATHER
COATS

GRANDEURS 36 ET PLUS
SIZES 36 AND UP

\$145.00

AUTRES MODELES
AVEC COL DE CHAT
SAUVAGE VERITABLE

\$199.00

OTHER MODELS
WITH
GENUINE WILD
CAT COLLAR



PALETOTS EN TWEED

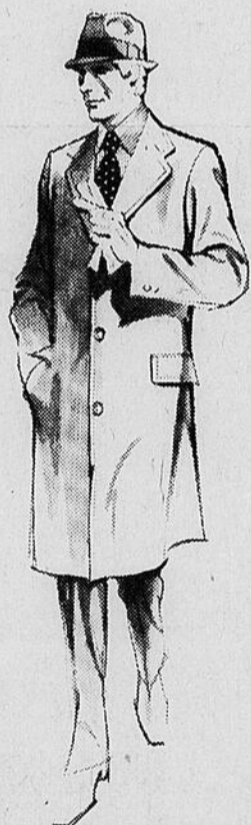
GRANDEURS
ASSORTIES

SPECIAL

\$59.00

ASSORTED SIZES

TWEED
COATS



MAINTENANT

CHANDAILS ET GILETS

CHOIX DE COULEUR et GRANDEURS

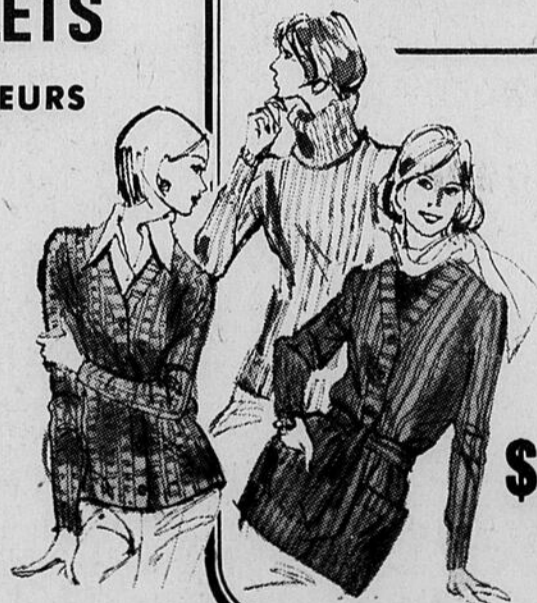
" UNISEX "

ASSORTMENT OF

SWEATERS

AND CARDIGANS

LARGE SELECTION
OF COLORS and SIZES



Boutique BOBBY'S JEANS

VALLEYFIELD ET DORION SEULEMENT - ONLY

MANTEAUX
DE CUIR
POUR DAMES

AVEC COLLET
DE CHAT SAUVAGE
VERITABLE

\$199.00

MANTEAUX
DE CUIR
POUR DAMES

GRANDEURS
ASSORTIES

\$99.00

MANTEAUX
DE SUEDE

POUR DAMES

GRANDEURS ASSORTIES

\$69.00 - \$89.00

JEANS

PLUS DE 15 MARQUES
DE JEANS
EN MAGASIN

MORE THAN 15 MAKES IN STORE

G.W.G.-UFO-LOIS-LIBERTE-
LEES-WRANGLER-QUEBEC-
BRITANIA-YALE-ETC.ETC.

MANUFACTURE D'HABITS DORION LTÉE

150 BOUL. HARWOOD, DORION P.Q. TEL. 455-5412
455-3170

CHATEAUGUAY

296 BOUL. D'ANJOU

691-7608

VALLEYFIELD

71 GRANDE-ILE

371-5507

L'ENDROIT
PAR EXCELLENCE
POUR LE FUTUR MARIE

Trois pièces du "Théâtre Populaire du Québec"

Cette année encore, le théâtre populaire du Québec (T.P.Q.) présentera ses spectacles au grand théâtre de la cité des Jeunes de Vaudreuil.

Le T.P.Q. offre au public, cette année, deux pièces du répertoire québécois et un spectacle Molière.

La saison commencera avec "Bousille et les Justes" une pièce québécoise de Gratien Gélinas. L'an dernier la N.C.T. montait "Bousille" puis Jean Duceppe visitait quelques villes du Québec avec cette production de la N.C.T.

Avec la prochaine tournée du T.P.Q. "Bousille" dépassera le cap des 542 représentations. Gratien Gélinas a fait lui-même la mise en scène et la distribution comprend entre autres: Robert Rivard, Jean-Pierre Masson, Pierre Dufresne, Bertrand Gagnon et Angèle Coutu.

"BOUSILLE ET LES JUSTES" sera présenté au GRAND THEATRE DU CENTRE CULTUREL DE VAUDREUIL, MARDI le 9 NOVEMBRE 76 à 20h 30.

Le T.P.Q. présentera comme deuxième spectacle de la saison. "LE

temps d'une vie" de Roland Lepage. C'est la pièce qui a certainement marqué le plus le calendrier théâtral de la saison dernière à Montréal. Qui a vu la production se souvient sûrement de l'interprétation magistrale de Murielle Dutil dans le rôle de Rosanna.

La mise en scène sera signée André Pagé et la production visuelle, Solange Legendre.

Outre Murielle Dutil, la distribution comprendra Gilbert Lepage et trois autres comédiens.

"LE TEMPS D'UNE VIE" sera présenté au GRAND THEATRE DU CENTRE CULTUREL DE VAUDREUIL, MARDI le 8 FEVRIER 77 à 20h 30.

En fin de saison, le Spectacle Molière, "Le médecin volant" suivi de "Médecin malgré lui" dans une mise en scène du spécialiste Jean Gascon avec une belle distribution: Pierre Thériault, Catherine Bégin, André Boucher, Jean-Louis Paris, Guy L'Ecuyer et beaucoup d'autres.

"LE SPECTACLE MO-LIERE" sera présenté au GRAND THEATRE DU CENTRE CULTUREL DE

VAUDREUIL, MARDI le 29 MARS 77 à 20h 30. ABONNEZ-VOUS!

Il est possible cette année de s'abonner aux trois spectacles du T.P.Q. qui seront présentés au grand théâtre de Vaudreuil. Cet abonnement vous permettra d'économiser 15% du prix des billets tout en vous assurant une bonne place réservée spécialement pour vous.

En effet, ce que vous payeriez: 3 fois \$5,00 soit \$15,00 ne vous coûtera

que \$12,75 si vous faites parvenir ce montant avec votre nom et adresse à: Abonnement T.P.Q., Cité des Jeunes de Vaudreuil, 400 Boulevard Roche Vaudreuil.

Sur réception de cette somme, nous vous ferons parvenir immédiatement vos trois billets portant le numéro de votre siège réservé.

ABONNEZ-VOUS, C'EST FACILE.

Le groupe Laurentienne présente:

Autour de la mer rouge

Un sujet aussi vaste que celui de la Mer Rouge, avec les huit pays ou territoires qui la bordent, ne saurait être traité de façon complète au cours d'un ciné-spectacle.

C'est pourtant le défi qu'a voulu relever Jean Foucher-Créteau, cinéaste-explorateur, ancien champion de France de chasse sous-marine qui, fasciné par le monde des eaux, a voulu rapporter sur la terre ferme les images éblouissantes de ce qu'il voyait sous les eaux.

La Mer Rouge n'est pourtant pas qu'un massif de corail ou un bassin de poissons exotiques. Au passage, Jean Foucher-

Créteau nous présente la fabuleuse forteresse de Petra, en Jordanie, puis les piliers du roi Salomon, au nord d'Éilat, en Israël, avant de se rendre à Suadin, ancien port soudanais d'importance qui fut voué à une lente agonie à cause de l'invasion du corail.

MER ROUGE, SAUVAGE ET FASCINANTE, un ciné-spectacle surprenant présenté par le Groupe La Laurentienne et les Productions Explo-Mundo dans le cadre de la série "Les Grands Explorateurs", saison 76/77. A ne pas manquer: mardi, le 26 oct 1976, à 8h30, Ecole Jésus-Marie.

Exposition de 39 dessins de l'artiste Albert Dumouchel

Une exposition rétrospective des dessins de l'artiste campylactien ALBERT DUMOUCHEL (1916-1971) sera présentée à la galerie LES DEUX B. à Saint-Antoine-sur-Richelieu du 24 octobre au 15 novembre 1976.

Organisée en collaboration avec la Succession Dumouchel et la galerie, l'exposition comporte trente-neuf (39) dessins originaux datés de 1943 à 1970 qui, à l'exception de deux œuvres, n'ont encore jamais été exposés.

L'œuvre dessinée D'ALBERT DUMOUCHEL est une évocation

poétique de la nature et des gens qui la cotoyaient. Il traduisait les gens et les choses avec tendresse ou avec humour en imposant une vision intérieure qui lui était personnelle. DUMOUCHEL cependant, était un homme de la nature et c'est d'elle qu'il puisait son énergie.

Pour ALBERT DUMOUCHEL, le dessin est la base de l'art, la source de toute pratique artistique et c'est à travers vingt-sept ans de recherche autodidacte, de voyages et de contacts humains que cette exposi-

tion nous convie.

L'ouverture de l'exposition de dessins D'ALBERT DUMOUCHEL est prévue pour le dimanche 24 octobre à 14 heures. Elle se poursuivra jusqu'au lundi 15 novembre 1976.

La galerie d'art LES DEUX B est ouverte tous les jours de 14 à 22 h, sauf le mardi.

Pour se rendre à la galerie d'art LES DEUX B à Saint-Antoine-sur-Richelieu on quitte la route TRANSCANADIENNE à la sortie 69 pour longer ensuite la rivière Richelieu sur la route 223 Nord.

Fermières Ste-Cécile

Une nouvelle année est en marche. Chacune d'entre vous est invitée à venir assister à notre assemblée d'octobre et nous communiquer ses idées et ses opinions sur ce qui se fait actuellement ainsi que les changements possibles à apporter.

Il est encore temps, mesdames et mesdemoiselles de vous joindre à nous.

Durant l'année, il y aura échange sur un thème choisi en ce qui concerne les domaines suivants: culture - consommation et agriculture - orientation - artisanat. De plus, des cours seront dispensés. Ne pas oublier, non plus, les divers tra-

vaux manuels que chacune est invitée à effectuer afin d'être présentée et jugée lors de notre exposition locale.

A chacune de nos assemblées mensuelles, il y a concours d'art culinaire et de travail manuel (couture ou artisanat) auquel toutes peuvent participer.

Prochaine réunion, jeudi 14 octobre, au sous-sol de l'évêché à 20h.00 PROGRAMME DE LA SOIREE:

Cotisation \$4.50 détails sur les cours offerts, renseignements sur l'assurance-vie. COURS: couture; robe de nuit. Art culinaire: sucre à la crème (accompagné de la recette).

Le 16 au Cégep Les Séguins en spectacle

[Yvan Bélanger]

Marie Claire et Richard Séguin présenteront le plus récent spectacle sur la scène de l'auditorium du collège de Valleyfield le 16 octobre à compter de 8 heures 30. Ce spectacle présenté par les Productions "Beau-Bec" est une véritable fête de l'amour. Comme tous le savent, les Séguin se préoccupent beaucoup de la communication qui s'établit entre eux et leur public. D'ailleurs, après avoir assisté au spectacle des Séguin, Christine L'Heureux du journal Le Devoir a noté: "à force d'aimer les gens, d'avoir envie de leur offrir la joie et la beauté, la communication se fait de façon irréversible". Les Séguin, c'est un mélange de balades du XIII^{ème} siècle, de chansons de gens de chez-nous (le train du Nord de Félix Leclerc) et de leurs propres compositions. Le spectacle qu'ils présenteront à Valleyfield sera sûrement à la hauteur de leur réputation. Pour mieux décrire leur spectacle, je ne permets d'emprunter quelques lignes qu'à écrites Pierre Roy dans la Tribune de Sherbrooke après avoir assisté au spectacle des Séguin.

16 octobre à l'école Jésus-Marie. Les requins de Zukur

Dans l'île Zukur, au large des côtes du Yémen, une soixantaine d'hommes et d'enfants pêchent le requin, un travail ingrat et rude où le danger est souvent présent, et que nous présente Jean Foucher-Créteau dans un ciné-spectacle éblouissant intitulé MER ROUGE, SAUVAGE ET FASCINANTE.

La partie la plus recherchée du requin pour ses qualités comestibles est l'aïlaron. On y récupère également l'huile provenant du foie des requins, recouverte de sel, est séchée au soleil, pendant deux ou trois semaines avant d'être utilisée. Même la carcasse du requin permet de faire une farine, qui mélangée avec des céréales, sert à la nourriture des animaux de basse-cour.

MER ROUGE, SAUVAGE ET FASCINANTE. Un ciné-spectacle qui nous montre les plus beaux massifs de corail qui se bâtissent à l'abri de toute pollution. Un ciné-spectacle de la série "Les Grands Explorateurs" qui nous dévoile la véritable histoire des rives troubles d'une mer qui demeure sauvage et fascinante.

Un film commenté par son réalisateur à ne pas manquer mardi le 16 oct. 1976 à 20h.30 Ecole Jésus-Marie.

"Je le considère comme étant le meilleur et le plus professionnel des films érotiques produits aujourd'hui".
High Heifer. PLAYBOY
"Interdit pendant 75 ans, ce bijou de la littérature victorienne est devenu un film somptueux".
GROVE PRESS

18 ans

LE CHEF-D'OEUVRE DE LA LITTÉRATURE ÉROTIQUE DU XVIIIÈME SIÈCLE EST ENFIN UN FILM

ADORABLES VICTORIENNES

accompagné de la musique de **GILBERT et SULLIVAN**

SUSAN SLOANI-BERBOHM IRLI




2^E FILM

Découvrez les rondeurs des pays plats...
l'amour en transit

BELLERIVE
tél: 373-2565

Adorables Victoriennes: Dimanche: 1.00-4.00-6.30 9.30h. Semaine: L'amour: 7.30h. Adorables: 9.00h.

NOUVEAU

Là où la Qualité est de mise

buffet denise

Denise Proulx prop.

373-8226

BUFFETS DE TOUS GENRES

98 CHEVALIER VALLEYFIELD



NOUVEAU STUDIO DE PHOTOGRAPHIE
Jeudi dernier avait lieu l'ouverture officielle du studio de photographies de M. Renaud Guérin, rue Cousineau à Valleyfield. Un éventail impressionnant d'appareils et accessoires pour la photographie ont attiré les amateurs. (Photos Le Soleil Richard Vaillancourt)

TENSION **18 ANS Adultes**

si forte
si terrifiante
si insupportable
que vous serez cloués sur votre siège!



FIN DE SEMAINE INFERNALE

REITMAN DUNNING LINK présentent
BRENDA VACCARO
dans FIN DE SEMAINE INFERNALE

COMPLÈMENT DE PROGRAMME:

BRUTAL! FILLES de KAMARÉ

les

Dimanche: Filles de Kamaré: 1.00-4.00-7.30h.
Fin de semaine: 2.30-5.30-9.00h.


SALABERRY
tél: 373-6266

KAMARÉ un faubourg de Tokio célèbre pour ses "filles": les délinquantes pensionnaires d'une maison de correction

Sur semaine: 7.30 et 9.00h.

UN PROFOND AMOUR NAIT DANS L'ULTIME ANGOISSE DE CE SUSPENSE! **14 ANS**

GENEVIÈVE BUJOLD
CLIFF ROBERTSON



OBSESSION
version française

Une Production GEORGE LITTO Un Film de BRIAN DE PALMA

COMPLÈMENT DE PROGRAMME:

JON VOIGHT
"LE DOSSIER O.D.E.S.S.A."
d'après le roman de FREDERICK FORSTEN

LE PARIS
tél: 371-1003

un film de Ronald Neame

Dimanche: Obsession: 1.00 - 5.00 - 9.00h.
Le dossier: 2.45 - 7.00h.
Sur semaine: Dossier: 7.30 - Obsession: 9.15h.

CUT OUT A COUPON CUT DOWN ON PRICES.

Nescafe Instant Coffee
 10 OZ. JAR
 WITH THIS COUPON

\$249

Valid Friday, Oct. 15,
 and Saturday, Oct. 16th, 1976 ONLY

Maple Leaf Rindless Bacon
 1 LB PACKAGE
 WITH THIS COUPON

99¢

Valid Friday, Oct. 15,
 and Saturday, Oct. 16th, 1976 ONLY

Table Potatoes
 20 lb. bag
 QUEBEC GROWN—
 CANADA NO. 1
 WITH THIS COUPON

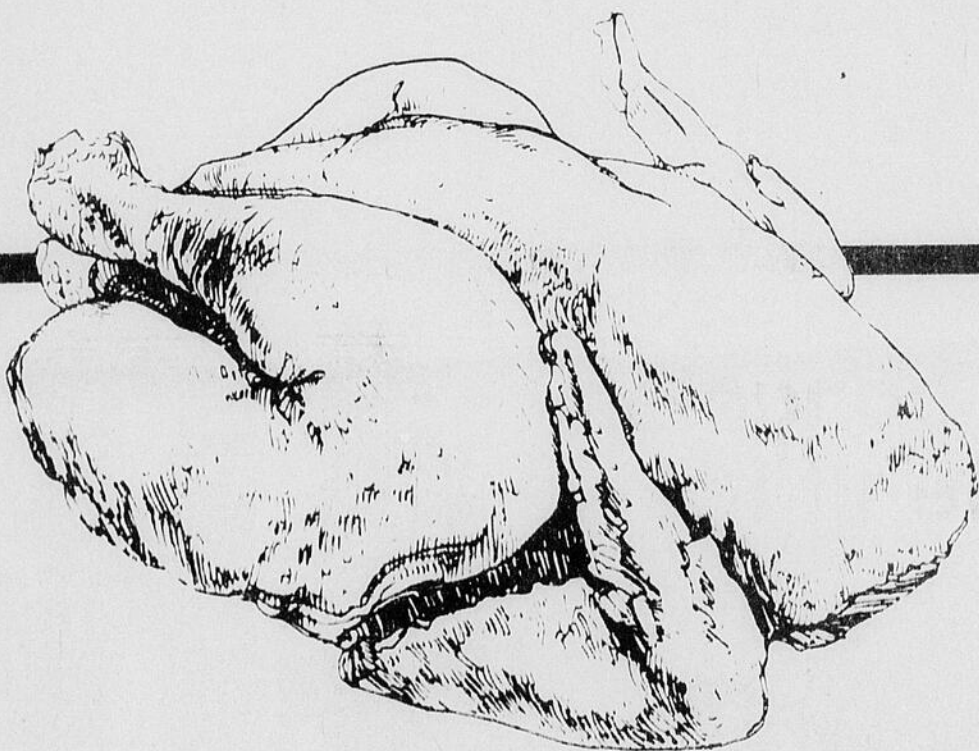
65¢

Valid Friday, Oct. 15,
 and Saturday, Oct. 16th, 1976 ONLY

Parkay Regular Margarine (Quarter)
 2 LB PACKAGE
 WITH THIS COUPON

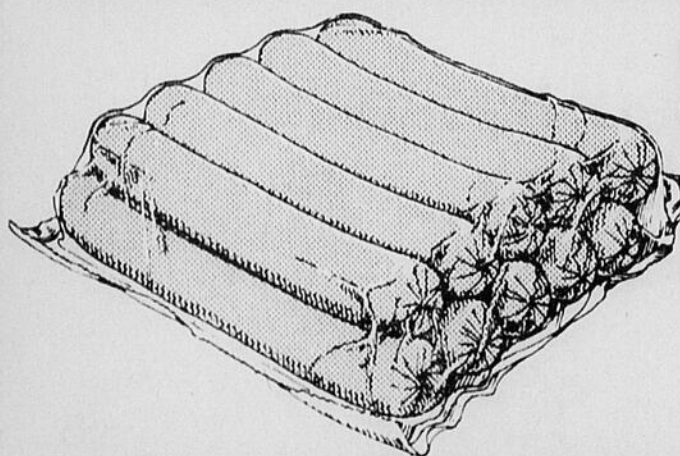
59¢

Valid Friday Oct. 15,
 and Saturday, Oct. 16th, 1976 ONLY



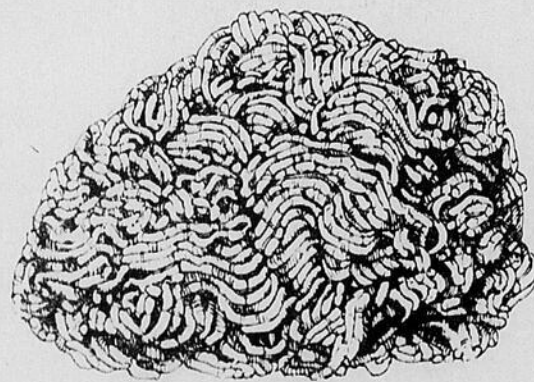
Fast Frozen Utility Grade Chickens
SPECIAL!
 2 TO 4 LB

48¢ LB



Hygrade BRAND 97 Wieners
SPECIAL!
 1 LB PACKAGE

48¢



Regular Ground Beef
SPECIAL!
 FRESH DAILY

48¢ LB

White Grapefruit
SPECIAL!
 From Florida
 New Crop
 SIZE 48

98¢

6 FOR

Pascal Celery
SPECIAL!
 QUEBEC GROWN—
 CANADA NO. 1—24'S

29¢ EACH

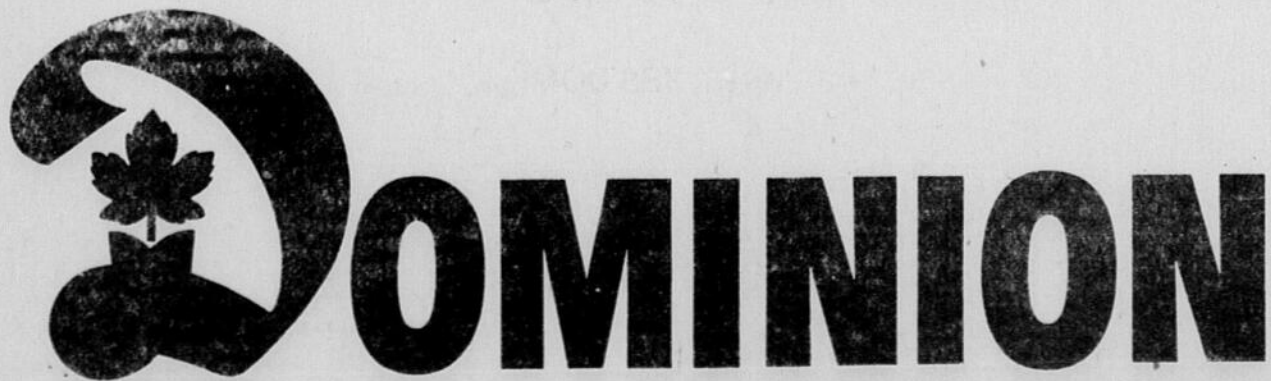
Bartlett Pears
 From Washington
 Fancy Grade
 Size 135

29¢ LB

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

DOMINION STORES LIMITED

Values effective until closing, Tuesday October 19th 1976



114 ST. JEAN BAPTISTE Blvd. CHATEAUGUAY
 70 DUFFERIN Road, VALLEYFIELD CENTRE

Découpons les coupons, et ménageons!

**Café instantané
Nescafé**
POT 10 OZ
AVEC CE COUPON
Valide sur présentation les vendredi et samedi,
15 et 16 octobre 1976, SEULEMENT

\$249

**Bacon sans couenne
Maple Leaf**
PAQUET 1 LB
AVEC CE COUPON
Valide sur présentation les vendredi et samedi,
15 et 16 octobre, SEULEMENT

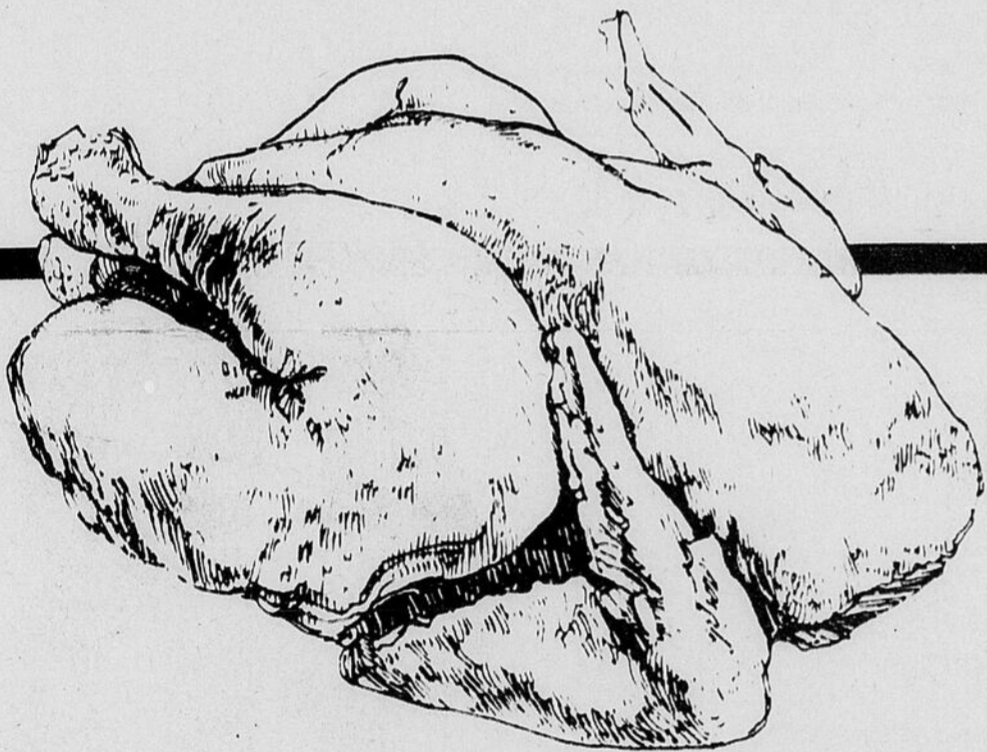
99¢

Pommes de terre
DU QUÉBEC—CANADA NO 1
Sac de 20 lb
AVEC CE COUPON
Valide sur présentation les vendredi et samedi,
15 et 16 octobre, SEULEMENT

65¢

**Margarine ordinaire
Parkay (en quartier)**
Paquet 2 lb.
AVEC CE COUPON
Valide sur présentation les vendredi et samedi,
15 et 16 octobre, SEULEMENT

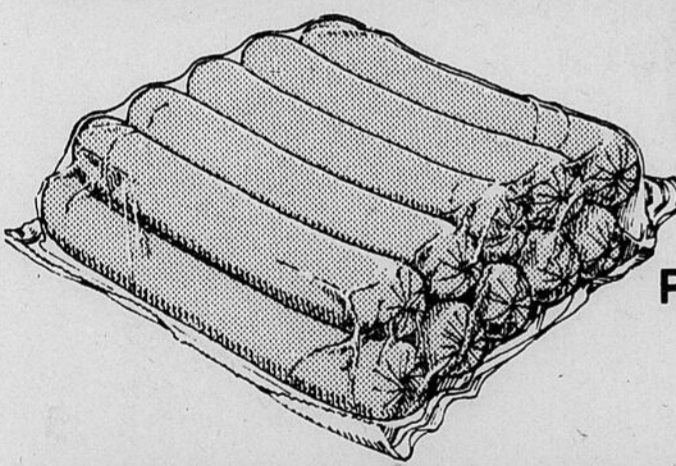
59¢



**Poulets congelés
catégorie utilité**
2 À 4 LB

48¢
LB

quelle
aubaine!

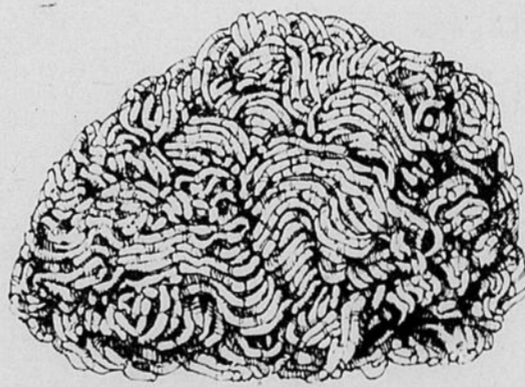


**Saucisses fumées
Hygrade**

MARQUE 97
PAQUET 1 LB

48¢

quelle
aubaine!



**Boeuf haché
ordinaire**
FRAIS HACHÉ!

48¢
LB

quelle
aubaine!

**Pamplemousses
blancs
SPÉCIAL!**
Nouvelle Récolte
de la Floride
GROSSEUR 48

98¢
6 POUR

**Céleri pascal
SPÉCIAL!**
DU QUÉBEC—
NO. 1 DU CANADA—
GROSSEUR 24

29¢
CH.

**Poires
Bartlett**
De Washington
Catégorie Fantaisie
Grosneur 135

29¢
LB

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture mardi, 19 octobre 1976

DOMINION

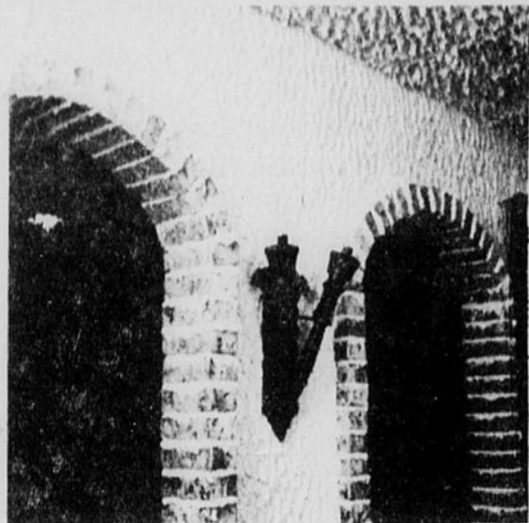
70 Chemin DUFFERIN, CENTRE VALLEYFIELD
114 Boul. ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY

AUBAINES DU MAITRE

SPECIAUX DU 14 AU 20 OCTOBRE

Mixkote

Enduit
décoratif
Intérieur
Extérieur



ENDUIT DECORATIF
D'USAGE FACILE
SAC DE 27 LIVRES

Un sac couvre
environ 60 à 80
pieds carrés

PRIX
DU MAITRE

\$7.98

PREFINI "TROPICANA"

Prix du Maître

FEUILLE 4' X 8'

\$3.77
la feuille



PANNEAUX DE CONTREPLAQUE

5/8" x 4' x 8'
EMBOUVETE
SELECT
PEUPLIER

\$13.25
la feuille

5/8" x 4' x 8'
EMBOUVETE
STANDARD
PEUPLIER

\$11.50
la feuille

MOULURES A PREFINIS

en vinyle
ou en plastique

TON DE BOIS

Prix du Maître

10%
REDUCTION

PAPIER-TENTURE SUR CATALOGUE

Prix
du
Maître

20%
REDUCTION

HOTTES DE CUISINE

"Miami Carey"

SERIE B, 3 VITESSES

A CONDUIT

Différentes couleurs 30"

Prix rég. \$96.75

PRIX
DU MAITRE

\$69.95



EPINETTE

FORENCE NO 1

1" x 2"
B4F 4¢ pi

1" x 3"
B4F 5 1/2¢ pi

2" x 3" x 8" scant
Fini 1 7 16" 60¢ pi

2" x 4" x 8" scant
fini 1 7 16" 88¢ pi

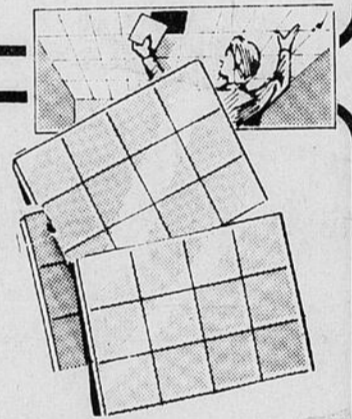


PANNEAUX A PLAFOND

48" X 36"

SURBOIS, FINI BLANC
RAINURES 12" CARRÉS
LAVABLES

PRIX
DU
MAITRE \$2.49
la feuille



NOUVEAU PANNEAU MURAL

Très chic et
attrayant qui
présente tant au
regard qu'au toucher.
Le fini élégant des
tuiles céramiques

Prix du Maître

\$22.75

FEUILLE 1/8" x 4' x 8'



Adhésif



Un adhésif à l'épreuve de l'eau, applicable à la
truelle spécialement formulé pour la pose du
panneau mural fini mélamine Barker. Disponi-
ble en pintes ou en gallons.

Prix du Maître

\$11.25
le gallon

\$4.45
la pinte

CES PRIX SONT POUR
LA MARCHANDISE
APPORTEE SEULEMENT

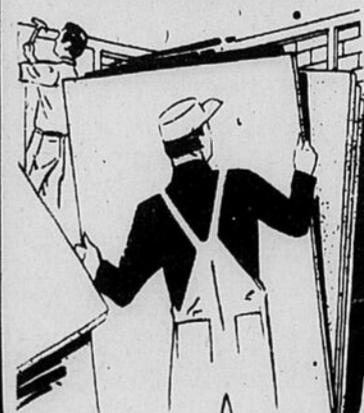
ISOLANT RIGIDE

IDEAL POUR SOUS-SOL

BLANC

3/4" X 4' X 8'

\$1.79



LE MAÎTRE DE LA MAISON

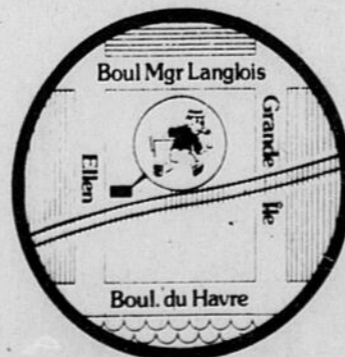


J.S. GOSSELIN



118, RUE ELLEN,
VALLEYFIELD

373-0922



90, BOULEVARD
CITÉ DES JEUNES,
VAUDREUIL

455-5767



HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi, mercredi, jeudi: 7.30hres à 5.30 hres
Vendredi: 7.30 hres à 9 hres p.m. - Sam: 7.30 hres à midi

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi, mercredi: 8.30hres à 6 hres
Jeu., Vend: 8.30 à 9.00 hres - Sam: 8.30 à 5 hres.